

Isáysarini kuku Isáysarinee kuku pakich kamanchintspa

¿Chakaja yandarang?

Isáysarini waanaatsi kuk yandarangiya. Apanll kamachtarangu, Utaáchchee tputsi waneerangiya. Irusarinash taarangiya. Kurak Osiyasarini taarangu, anush Apanlee kuk kamanimaam chtarangiya. Kurakawin Jotamarini, Akásarini, Esekiyasarini, ashpari taarangsini, Isáysarini Apanlee kuk kamanimantar ashirangiya. Isáysarini wizanllpat, wipapa tsimbun taarangiya. Isáysarini kurakamand tsipasamunparee, ¿tamarima kurakap pang' naataranga?

¿Chakaam yandarang?

Irusarinshucheem kirakaa yandarangiya. Arapich tputs, Asiriyashuchsha kizpurimuncha tputsee wamari kasikastar ashishtaranaya. Utaáchchee tputs wamari kasimaam zandaranganaya. Ashirucha, Utaáchich tputs punirpat taataranaya. Samariyshuchee tputs izuuru kasirangusin, muchchureem ínarangusin, arap machtaranganaya.

¿Mayaamaja yandarang?

Utaáchich tputs kizpur kiyung kachiyaranganaya. Asiriyshuch tputs ichingaru masach kurikee zapan panangandama, táranganaya. Utaáchchee tputsi ashpatam putayarusin, araptam machtaranganaya. Ashkusin, Utaáchichsha nda waanitaritam

taaranganaya. Nllitarit tputs wamari kasitaranaya. Ashirucha, nda kis taaranganaya. Isáysarini zapan waneerangu, Yutaritshishireetsis ksangtsa. Apanlleetsimari chinangtsa. ¿Mayaamsha kis apanllputsingaz chinaksa? tárangiya. Mishat, ayam Apanll waanaa wipaa zanganchima. Ashkachuri, kisshapari taatssa, Apanll átcha, tárangu, tputssha mang' ksarangiya.

¿Mayaatseeja **kamanik**?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1 —39: Apanll wanasirinandari chinakiya. Ashirucha, kizpur tsiyantakiya yuwamand Utaáchich tputs yutarit taakanaya. Utaáchich kurakareew nda wanasir yaspatarangana. Ashirucha, uwshtisin tiptsir yutarit taarangusin, natsashish zapan taarangiya. Tsiyatssee yaramaam izuuru pinasarangiya, watam yasampan nda tputsee tatsamooru naparanguwa. Anumand Apanllsha, Nuw Asiriyashuchee tputsi, misha Babiloniyashcheetstam zanganchima siyaa wanimaama, tárangiya. Itaru, siyaa nuwash itsinsaru tachitkinaareesa, siyaa yusur istachintspa; siyaa tapachindachintspa, tárangiya. Anushsha Dapiyarini nlluranur kurakaam kinachu, urutamari tputsee ksutchiya.

Kapitoto 40 —55: Apanll tiptsiree kizpuritaa waneerangu, arapchish tputs tsap machtarangitaatssin, tputssha kizpuritam mang' mantsarangusin, ashiritaa Apanllsha, Siy yusur nuwaa chinakinaareesa, nuwsha

siyaa tapachindachintspa. Yusur kisshapari taatssa, tárangiya. ¿Antaati apanllputs wizpur taar? Nda. Nuw maacheetsi ichinguru tinaranguri, ¿tamaree nuw siyaa nda yusur istachee? Siysa nuwaa kuki payukinaareesa, nuw siyaa yusur wanasir ksutchintspa, tárangiya. Apanll waanaatsi wipunashee kamankiya.

Kapitoto 56—66: Apanllsha, Ayamtaati nuw tsapurunasee kaneesich tínayaruri, tputs ichingurusin kisshapari taachinllinaya. Anush tputs ichingurusin, nuwaa kuki payuchinllinaya. Kisshapari taachinllinaya, tárangiya.

Nuw Isáysi yuwaa Apanll kamanirangu anoo kamanchintspa

¹ Nuw Isáysi Apanllee kuk kamanchintspa. Nuw apari Amoscha. Apanll nuwaa yámandarangiya yuwaa Utaáchchee wanichu anootsi. Yuwapur Osiyas, Jotantam, Ajastam, Esikiyastam kurak taarangana anpur Apanll nuwaa tsiyatarangu, anoo kamanchintspa.

*Utaáchchis, siy uru yutaritshishee kis chinaksa,
nuw siyaa waneekuri atina*

² Tsapurunasshuchis, kanindshuchtamtis ichingurus,
Apanllee kuk mazinangtsa. Apanll ateeja:

Nuw tputsireetsi ipareepzi ashiru yanungakuri,

siy kis kanungarangsa.
Ashiritaa, tputsirshti nuwaa natsarangusin,
nuwaa kasaranganaya.

³ ¿Antaati wakar wamkuree kuk nda mazinak?
¿Antaati burr minush tputs pang' watungasheem
nachungak? Nda.

Chinuz mang' ndunaritaa, mangoonkiya.
Itaru, nuw tputsiri mangsharitssincha.
Nuwaa nda pakchiyam chinakana; nda man-
goonkana.

⁴ ¿Nuw siyaa yutaritshishpaneetsis tamaycheezi?
Siy yutaritshisheetsimari uru chinaksa.
¡Siy shuchitampazis wipis ashirus yutaritshisheet-
sim kis chinaksa!

Nuwaatssha Taarashipaneetsi arap kasarangsa.
Nuw Apanlli siyaam Israelaamis taaritaati,
ashiritaa siy nuwaa wanllitarangsa.
Nuw siyaa kizpur chinarangitaati,
ashiritaa siysa nuwaa natsaksa.

⁵ ¡Mangishis nuwaa kapeetamaam chinachintar
ashiksa!

Nuw siyaa kapungtaa pzkookpaz ashiruri,
siyaa waniwantar ashkitaati,
ashiritaa, nda siy kitsis mazinaksa.
Muchis chuwimpaz ashiksa.

Kapung tanukus, wizpuris ndunnaar taaksa.

⁶ Nutsis kpumawpaz ashirus ashchiri shuneekiya.
Nda pakchiyam matambish taaksa.

K'tsimandis káýaru, muchipis wásur shuneekiya.
Kpumaris, kuchakpaz ashiru kpuneekiya.
Minamtiyam tputs siyaa nda istaku,
irimiypat taparat, taparat nda ashkiya,

wásuree mayungamaama.
Ashikpaz ashkitaatis, nda kitsis mazinakus, yutar-
itshishee kis chinaksa.

⁷ Nuw siyaa waneektaati, itaru siysa nuwaa kuki
nda payukus,
kundararis siyaa kachingeersin, tsapuneetsis itut-
skachu,

Mzarshitis mangutarisha taakiya.
Ashkus, tatsumaris mangutarit itsankiya.
Siyaa pangis tirooksin, yaktaris mzeeztar ashkiya.
Saanasha anoo ngutis napataranll ashiksa.
Kundararis tatsumareetsis kis shamangayarusin,
katungkusin, kaching, kaching ashkanaya.
Sodomshuch tamarangpari ashiritam tsapunis
mangu kuree ashkiya.

⁸ Kundararis siyaa pacharangusin,
Siyonshuchis minamaritis katuchim taaksa.
Na kundararis siyaam tsangakanaya.
Siyonshuchis yakat tambpaz ashiru mzatsip upu-
sanand xiyaashkiya.
Sundarshat kachingamamari iturpipitaraa,
iturpipitaraa ashishtangat ashkanaya.

⁹ Kundararis ashirangtaa, nuw wizpurirpati,
nuwamari kasiyeeruri,
siyaa Utaáchcheetsis nayaniranguri,
nda siy musá tsiparangsa.
Ndunnaari siyaa istaranguri,
Sodoma, Gomorshuchee tamarangpari
sheernapsinaya siyaa izuuru kachin-
garanganaya.*

* **1:9** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.29 tayusima kamankiya.

Apanll áttanda tángcha, tárangiya nuwaatsi.

Ashiriya, yutaritshishirimandis Apanllsha siyaa kapung waneekiya, nuw siyaa atina.

Anoomcha, Apanlee zurumpatari chinangtsa, nuw siyaa atashina

¹⁰ Siy kurakis Sodomshuch tamapari ashirus mantsir taakis anis,

Apanlee kuk kaapaniri mazinangtsa.

Siy tputsis Gomorshuch tamapari ashirus yutarit taakis anis,

kitsis zurampatari mazinangtsa.

Apanll siyaa tayaspataku, anoo ngatintspa.

¹¹ Apanll Taarashipan ateeja:

¿Mayaamsa nuwaam maachee zapan wayaksa?

Opeejaa, wakaraatstam karupana, nuwaam wayayarus, muchkis,

anoo nuw kapung tsachiktana.

¿Antaati wayungunoo muchkis, anoo nuw ksaja ishingchee?

¿Maacheetsi ursir ksatamtaja napkee?

¹² Siy nuwash pangi kuseerus,

maacheetsi nuwaam yushindaktaateesa,

itaru, ¿chak siyaa, ngutis Apanllish pang' xi-tangtsa, táránlla?

¹³ Nuwaam maachee ngutis wayarintspa.

Watam an msas nuwaam nda wanasiriwa.

Tputsee tushaneeyarus,

Tsup kaneeschish shambateeni, atitaateesa,

Zar kanusishush tushiyani, atitaateesa,

itaru wand yutaritshishee kis payuksa.

¿Antaati nuw piy shingtsa, tárangee?

Anoo pamaam zandkeezi.

14 Tsup kaneeschish yakchu anush shaniykis,
 anoo nuw ksaja napkee.

¿Wanip ngutis ashiksa?
 ¡Wappa! Anoo zandkeezi.

15 Siy nuwaa mashamaam kuweetsis íwar it-
 sirkachis,*
 anoo nuw pamaam zandkeezi.
 Zapantaa nuwaa mashkus,
 ashiritaa siyaa nda mazinakina.
 Watam kuwis tputs ursir paxatasawa.

16 ¡Watsta! Yutaritshishireetsis ksangtsa.
 ¿Antaati siyaa yutaritshishireetsis nuw kis nap-
 kee?

¡Yutaritshishireetsis zurampatari ksangtsa!

17 Wanasiriri taangtsa. Anoori chinangtsa.
 Itsinsaru taangtsa. Tputsee chinangtsa.

Saanpatatis istangtsa.

Mxaxzeewaa nayaningtsa.

Mashindoo tayutaritarinllpa,

Apanlli siyaa Utaáchcheetsis tárangiya.

18 Apanll átcha:

Mazinangandama. Na tsiyatssee wanasir yareeni.
 Wandaya siy yutaritshishiris kuraspaz ashiru
 kizpur chumbeep paxataru,
 ashiritaa nuw tachingkachuri, kizpur mburash
 taatssa.

Kachizamash tamapari ashiru mburash taatssa.

Mishat, kamis kizpur kawambanataa, itaru opeej
 pur tamapari ashirisha mburash taachiya.

* **1:15** Matiwa 6.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Nuw siyaa yutaritshishireetsis tachingkachuri,
amb ashikpaz ashtatssa.

¹⁹ Wandaya siy nuwaa kuki payukchus,
yusur mzarshis yuwariz kisshaparee
kanungchiya.

²⁰ Wandaya kitsis nda mazinakus,
kundararis waani shamangayarusin, siyaa
kiyung yachachintsa.

Nuw Apanlli siyaa atina,

Apanll waana nuwaa tárangiya.

Ashirucha, Apanllee zurumpatari chinangtsa,
nuw Isáyisi siyaa atashina.

*Waana Apanll Taarashipan Irusarinshuchee-
sis izuuru yarchiya*

²¹ Siy Irusarinshuchis, sirú Apanllee chinurangi-
taatis,

itaru natsha ¿tamaysha kiz mshipan tamaparee
ashirus nuwaa kasarangus, kis apanllput-
sush tachitaksa?

Sirútari siy tputsis ashparitis itsinsaru taarangus,
tputsee zurumpatari tatsamooru istarangsa.

Ashirangtaatis, itaru natsha pachampaniri
taaksa.

²² Sirú siy ur tamapari ashirus wanasir taarangsa.
Itaru, natsha chkaz tamapari ashirus kinarangsa.

Kapusis kam ashirus taarangtaatis,
itaru na kizpur misingapishpaz ashirus
kinarangsa.

²³ Siy kurakaris na wits nda mazinaksin,
washchirpat tputsi kis amikurtakanaya.
Kurikingazim chinaksin, tputsee nda itsinsaru
chinakanaya.

Maachtangazimari támaraksin, mantsir
 chinakanaya.
 Mxaxzee nda nayaniksin,
 Mashindootstam nduntam pakchiyam
 istakanaya.

²⁴ Yuwamand siy Utaáchchis yutarit taakis anu-
 mand, Apanll Taarashipan, yuw wamari kasiru
 an atiya.

¡Wapparita! Na siyaa kundartaranguri, wanich-
 intspa,

Yuwaa tumashtakis anoo tuwapamaama.

²⁵ Nuw kuwipti wizpurirpati, siyaa wanichima.

Chkazeetspaz ashiru izuuru kapeetchintspa.

Yutaritshishireetsis ashparit kachingchima.

²⁶ Ashkachuri, yusur shiyashuchsha yasampan
 tputsee tatsamooru chinachinllinaya.

Kuraksha wipunash yusur wanasir kamanchinlli-
 naya.

Amb ashkachuri, tputssha siyaa wanasir
 ínachinllinaya.

Siyaa Irusarinshucheetsis, Yakat itsinsampancha;
 apanllpancha, siyaa táchinllinaya.

²⁷ Nuw siyaa itsinsari yasayaruri, tapachin-
 dakchuri,

siysa yusur kis taatssa.

Siy Siyonshuchis, yusur nuwash kis tachitatssa.

²⁸ Itaru, yutaritshishpan tputs nuwaa nda chi-
 naku,

nuwsha anoo tputs toro, toro sheeruri
 kapeetchima.

Nuwaa kuki kapeetkusin, zurampatari tsipachin-
llinaya.

²⁹ Ashirucha, nuw siyaa atashina:

Siy apanllputseem zapan kis nashamangamaam
chapoom yanungaransa.

Anush kis apanllputsee ungirtaransa.

Itaru, anumand kapung pazichpasa.

³⁰ Pazikchus, tatsumimpaz ashirus mawirutssa.

Kung ndunpaz ashirus puzataraa ashitssa.

³¹ Tputs kizpurimuntaa taarangu,

itaru mashar puz ashiru kurachiya.

An tputs wanasirimshingaz nazandku,

yuw tarawztarangu an, mikeeru kurakchu mach-
ingchiya.

¿Tamareeja anoo ztazchich?

¿Chakaja anoo tputs istach?

Apanll átcha tángcha, nuwaa tárangiya.

Ashirucha, waana Apanll Taarashipan
Irusarinshucheetsis izuuru yarachshapari, nuw
Isáysi siyaa atashina.

2

*Apanll Taarashipansha istakchu, tsapuruna-
sush ztaru tputs mapiyrsin taachinllinaya*

¹ Nuw Isáysi Apanlee kuk kamanchintspa.
Nuw apari Amoscha. Apanll waana
nuwaa yámandarangiya. Yuwaa Utaáchchee,
Irusarinshucheetstam tputs ashtachu anoo
kamanchintspa. Apanll waana tárangiya:

² Yap tsapurunas tspakattu amb,
nuwsha Irusarinaa yakat mbamari wayachima.

Anush nuw pangi kizpur taachiya.
 Anu mach íwar pshkurutar ashku taachiya.
 Minup mach ningich taachiya.
 Amb ashkachuri, tsapurunasshuchsha tputs
 ichingarusin anush kuschinllinaya.
³ Tputs amb naakchusin, shurungakataraa
 sheersin,
 waanpatatin táchinllinaya:
 Pzaya. Apanllip machip káreeruni,
 Akoparinshini Apanllirini pang' pshtuyani.
 Amb ashkachuni, waana Apanll iyaa tayaspat-
 achiya.
 Waa kuk mazaruni,
 Apanllish kissha tachiteeni, táchinllinaya.

Anushsha Siyonamand Apanlee Taarashipanee
 kuk tayaspatachinllinaya.
 Irusarinamand Apanlee kuk mazinachta-
 manaya.
⁴ Apanllsha Taarashipan tsapurunasee tputs itsin-
 sar yasachiya.
 Tputs waanpatatin tsiyatssee mantsir payukinaa-
 reesinaya,
 Taarashipansha waana tsiyatssee yarchiya.
 Anpur, ayamtaatiya tputs waanpatatin warat-
 hazinllinaja.
 Tapazeetstam waanpatatin nda tayaspatachinlli-
 naya.
 K'chirpungoo mangutarisha payuchinllinaya.
 M'chitaatssha waratamapani mázareemsha
 tatsummapaneem ínachinllinaya.
 Turuwaatssha wareemsha ínachinllinaya.

5 Akoparinchichis, ¿mayaamsha kiyung kachiy-atssa?
 ¡Wanasir itsinsar taayani! Waana Apanll Taarashipan iyaa 'sineekpaz ashkachu, kis taapani, atina.

Ashiriya, Apanll Taarashipansha ayam iyaa istakachu, tsapurunasush ztaru tputs mapiyr-shtisin taachinllinaya, nuw siyaa atina.

5

Utaáchich kizarun tatsumim tamapari ashirusin taakanaya

¹ Nuw Isáysi kizarunaa tatsumma yasichima.
 Nuw amikuri yuw kizpur taaku an wamin yasichima.

Nuw amikuri kizarunaa tatsumma ksutarangiya.
 Mázarush kizarun kizpur wanasir tatsumarangiya.

² Wanasir puyayaru,
 Maachtaa patumbchee ichingaru kapeetarangiya.

Kizarunaa ipus ipus sheeru, wanasirimsheetsimari tatsumarangiya.

Mázarish apusanand torre napamaam kayatarangiya.

Sheeru, Vinoo wayar waapi átu, kamiyamaam wayarangitamta.

Iwaparangu, wanuseemsha kutarangiya.

Kam waapi, tárangitaa,
 waaj, kizarunsha kizpur kapiz yusirangiya.

³ Anumandsha amikuri Apanll, Yutaritisha, siy Irusarinschuchis.

Na pindanaru k'kuz mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa, tárangiya.

Utaáchchis, na nuwaa mangiptis kamaningandama.

¿Chakamandaja chayarini mzats mantsir yusirang?

¿Antaati nuwamand ashirang?

¿Ndush mzats waanamandari ashirang?

⁴ ¿Mayaaja mzatseem pishtarang wanasir yanungamaama?

Nuw siyaa, Kam yusichpa aturi, itaru, siysa nuwaa tamapingarangus, kapizsha yusirangsa.

⁵ Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa.

Yuw nuw mangishi chinaki anoo kamanchintspa.

Mzareetsi watandpun kapeetkachuri,

waani arapich tputs, Mzatsee kachingpana, atina.

Ashkachuri, watspat kat, kat ashchinllinaya.

⁶ Nuw mzareetsi ndusha pakchiyam ktsutchima.

¿Chakaja karutaa púyach?

Kpanandarishaparee kxuneeru, karutamunaam kinachiya.

Msaseetssha, Amb sinatpa, táchima.

Pakchiyam mzarimuni sinacheeja.

⁷ Nuwamari kasiruri, siyaa Utaáchcheetsis atashina.

Nuw mzari watacha siyaya.

Nuw tatsumareetspazi ashiruri kizpur siyaa chinarangina.

Siy Israelchichis nuwpaz mzari ashirus taaksa.

Itaru, nuw siyaa, Nuwaa kuki payuchinllinpa, tárangitaati,

Siysa pachampaneemarisha kinarangsa.
 Waanpatatin wanasir napchinllinpa; itsinsaru
 chinachinllinpa, tárangitaati,
 itaru, siysa tputsee kiyung yachakus,
 siyamun tputs kiyung kachiykusin,
 wasureemun, Ay átangat ashkanaya.*
 Amb ashirangus, kizarun wanus kapiz tamaparee
 ashirangsa.
 Ashirucha, anumand siyaa zurampatari kasach-
 intspa,

nuw atashina, Apanll siyaa Utaáchcheetsis
 tárangiya.

Utaáchich kizarun tatsumim tamapari ashirusin
 taakanaya, atiya.

6

*Waana Apanll nuwaa, Isáysaatsi ka-
 machtarangiya*

¹ Yuwapur kurak Usiyas tsiparangu, anpur
 nuw Apanllee parangina. Taarashipan kizpur
 'sineerangu, wamari kasiru, waanamun
 watsirar kuxinarangiya. Watunir wazuraneeru,
 waanaatsi pang' purangiya. ² Waana tiptsir
 sumas ashiru Apanllimun iwaz itureeranganaya.
 Ichingaru wazitpungach 6 taarangiya.
 Wazitpungachpa tsimbun waanaatsi wach
 kámanarangiya. Tsimbunatam wanutsee
 watspatari kámanarangitamta. Itaru, tsimbunatam
 mangaktangat ashiranganaya. Waanpatatin
 tsiyatkusin, táranganaya:

* 5:7 Lukasa 13.6-9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

³ Apanll Taarashipan wamari kasiriya.*
 Wanasiriri chinakiya. Wanasiriri taakiya.
 Kizpur wanasir 'sineekiya.
 Tsapurunas shuneeriya wanasirimshirini,

ántar ashiranganaya.

⁴ Kizpur zunganeerangusin, Apanll pang' washitungash zpuzarangiya. Pangush wantsush msas tuwap mzeezarangiya.* ⁵ Anoo paranguri, nuwsha, Sitatstee. Nishuripa tsipachina, watam kchipti Apanllée nuw pakeenawa. Kurakari wamari kasiru anoo pakeenawa. ¿Tamari nuw mantsirimshee tsiyatkuri taaki? Nuw tputspa yutaritamashpa taakina. Sitatstee, tárangina.

⁶ Amb táranguri, Apanllsha tiptsir sumas ashiru nuwanung mangarangiya. Kucharash masunll Apanllish wasum yáyaru, ⁷ nuwash kuki chka' ashirangiya. Nuwaatsha,

Masunll k'keetsish kandanirangu,
 na yutaritshishireetsish ichingaru tachin-
 garangiya.
 Apanll shiyaa yutaritshishireetsish zurampatari
 mbizayanlliya,

nuwaa tárangiya. ⁸ Tárangu, Apanllsha waana tsiy-
 atku kímarangu, nuwaa tárangiya.

¿Chakaatseeja nuw zangankachee?
 ¿Chakaatseeja nuwaa kuki kamanipaneem ínachee?

* **6:3** Apanll wanichu anu 4.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **6:4** Apanll wanichu anu 15.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tárangu, nuwsha,

Apaá, nuwaa kamanipaneem ínayarush,
zanganingandama,

tárangina. ⁹ Apanllsha,

Nuw shiyaa zanganchinllpa.

Naayarush, tputsi yutaritaa Israelchichee kaman-
ishini. Apanll ateeja, tángcha.

Nuwaa kuki zapantaa mazinakus,
ashiritaa nda mangoonaksa.

Nuw kizpur istaktaati, anoo pakitaateesa,
nduntam mangeetsis p'tsichima.

¹⁰ Siyaa mangeetsis tamiroosinlltakchuri,

kitsetstamtis tamirkachuri,

kcheetstamtis kámanakchuri,

siyaa ¿tamareeja mangoonchis?

¿Antaati mazinacheezis?

¿Nitaati pangcheezis? Ndambaree.

Mangoontapa, siyaa aturi,

nda siyaa yaramaam zurampatari zandkina.*

Apanll átcha tángcha, tárangiya nuwaatsi.

¹¹ Nuwsha, Apaá, ¿ashinooja amb ashchinllina?

táranguri, Apanllsha,

Anoo tputs izuuru kachiykachuri,

pakchimarisha katuchkachu,

anootsimsha ayam zapish yusur tputsireetsi chi-
nachima.

* **6:10** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 13.14-15; Márkosa 4.12; Lukasa 8.10; Wanga 12.40; Tayaspatampani 28.26-27 tayusima kamankiya.

Israelchichee yaktarini izuuru pátangachinllinaya.
 Ashkatssin, tputs ndunichparee.
 Pangush minamtiyam tputs nda taachinllinaya.
 Mázarish mangu kuree ashtachinllinaya.

¹² Nuw anoo tputs arap minup tsap tuzanga-
 neekchuri,

Utaáchchish watsapun tputs izuuru ndunichiya.

¹³ Wandaya chungaa arangeem tputs minam
 taarinaariya,

anootstam kapeetchima.

Yasinaa washitane tuwayaruch,

izuuru kapeetkachuch,

Puchimsha pshkoorutar ashtaru ashtachiya.

Itaru, xixpurootspaz ashiru tputsireemi yusur
 katuchimaa wayachima.

Annaa tputs nuwaa kuki mazinachinllinaya.

Anush tputsireetsi yusur chinachima,

tárangiya Apanlli nuwaatsi.

Ashirucha, Apanll nuwaa Israelchichee tputsee
 kamanimaam nuwaa zanganirangiya.

7

Nuw Isáysi kurakaa Ajasa Apanllee kuk ichtakachuri kamanirangina

¹ Síriyshuch kurak, Resín Israelshuchpat urkar tsiyatarangu, Zuwaa Pékaa, Irusarinshuchpat warateeni. Yamari kasiyeeruni, kasayani, tárangitaatssin, xapooranganaya. Anpur kurak Ajas Irusarinshuchee ksutarangiya. Ajas watacha Jotamarini wipa. ² Síriyshuch urkar tsiyatssipanee tputs Ajasap zanganirangu, kusarangiya. Iy Síriyshuchini Efrayinchichpa amikurtaranguni,

siyapa waratamaam zandkiniya, tárangiya. Ajassha anoo k'kuz mazarangu, kapung punirangu, kizpur kambustaku yasin shpu shpu shitangat ashtaru, ashiru kizpur puniku, ta ta shitar ashirangiya. Sítatstee. ¿Tamachina? tárangiya.

³ Itaru, Apanllsha nuwaa tsiyatarangu, Isáysaa, shiy iparpatish, Sear-yasubpa ipuneerush, kurakap Ajasap napashincha. Ajas tsap kpimash kung tashtap taariya. Ngootsip yap chirikoo káchakana amb naangcha. Ajasaa anush chamayangayarush, nuwaa kuki kamaningcha.

⁴ Papcha, ichee, kurak Resínpa, min Pékpa amikur-tarangitaatssin, anoo tputsi punirinllpa. Itaru, shiynaa kizpurtangcha. Kizpuritaa tsiyantaksin, itaru mangu ashtachinllinaya.

Sumas mangu mzeetar ashtaru ashtachinllinaya. Kurak Resín wamkurpat kurakpat Pékpa mangu nllur tamaparee ashirusín taakanaya.

⁵ Síriyshuch Efrayinshuchpat washunand shiyaa kiyung yachamaam zandkanaya.

Uwshtisin shiyaa táranganaya:

⁶ Pza, Utaáchchish watsapun pshtuyaruni, tputsee tpuxtayaruni, iyamari kasiyaruni, kasayani. Sheeruni, Tabeelarineetsi wip kurakaam ínayani, táranganaya.

⁷ Itaru atitaatssin, Apanllsha: ¡Ayamtaati ashtachazinllinaja! atiya. Mazinangcha. Resín yaktarini

Damásocha, Síriyash tsap taariya.

⁸⁻⁹ Pék yaktarini Samariycha, Efrayinash tsap taaritamta.

Itaru, nimun 75 masach tushiykchu,

Efrayinshuch tputs izuuru tsípachinllinaya.

Siysa Utaáchchis ndunnaa sambaytakus, an

tputs siyaa nda izuuru kachingkachinllinaya.

Ashiriya, paptsa. Punirustarintspa, Apanll átcha,

nuw siyaa atina.

Ashirucha, Apanlee kuk zurampatari mazingangtsa, nuw atashina.

Nuw Ajaspa yusur tsiyataranguri, Emanowelaa kamanirangina

¹⁰ Apanllsha Taarashipani yusur tsiyatssee Ajasaam kamachtarangiya. ¹¹ Shiysha, Ajasaa,

Apanlee, Tsapush wantsush wizpurirish yámandanda, tángcha. Wandaya anoo nda

zandkush, kanindash íwar yámandanda, tángcha, waa kuk zurampatari yasamaama, tárangina.

¹² Ajassha, Nduni. Apanlee nguti mashcheezi, ndambari. Watsta, tárangiya. ¹³ Tárayaru, nuwsha:

Dapiyarinchichis ichingarus mazingangtsa.

Siy ngutis tputsee kuk ngataksa. Ngatkus, ¿mayaamsha

Apanlee kuk tuxaraksa?

¹⁴ Itaru, siy nduntaa Apanlee Wizpurirish yámandanda, átus,

ashiritaa waana Apanll siyaa yámandachiya.

Apanll kuk zuramaritcha, tátssa.

Mazinangtsa. Kiz kamasin mireeyaru, kamuz tatsipchiya.

Tatsipkachu, Emanowelaa yásamachiya, watam Apanll iyapa taakuwa,* táchiya.

15 Nllur ndaturi putsisaru, wand mangsharit taaku, kesoa kindurpa katungchiya.

16 Itaru, ndaturi yutaritshishee kasaru, misha ndaturi wanasirimshee chinaru, anush Efrayinshuch tputs urkarpatari ndunichiya.

Síriyshuchsha tputs urkarpataritam tsípchitamparee. Watsapunsha mangu kurimunaziri taachiya.

17 Itaru, Apanll shiyaatstam, tputsiriptartis, iparpatatamtis wanichiya.

Waneeshshee sirútama nduntaa ashiru nda patarus, waneeshimun kiyung kachiyatssa. Apanll

Efrayinshuchee, misha Síriyshuchheetstam waneekchu, itaru siyaatsinaa ningattam wanichiya.

Asiriyshuch tputs zapan kuschinllinaya.

18 Apanll Ijiptomand arap tputsee kungumand aship yáyanll zanganchiya.

Asiriyshuchsha tputs aship zan kuschinllinaya.

19 Kuskatssin, tsapunshis shuneeru pshtuchinllinaya.

Wazanganash taachinllinaya.

* **7:14** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 1.23 kamankiya.

Patumbchish wach, misha kpashtam, misha kung
wanasirimshishtam taachinllinaya.

²⁰ Apanll shiyaa ashkachu,

Asiriyshuch kurak wachinpatari siyaa kiyung
yachachinllinaya.

Kung Eufratisamand kuskatssin, siyaa
ipazamaam

suseetsis, mucheetstamtis, tandacheetstamtis
puris kumachinllinaya.

²¹ Shiyachich tputs kapung mariz kayatchinl-
linaya. Tputssha minamari wakar, opeejpatari
tsimbunandari chinuku, ²² ¿tamareeja mimir za-
paneekchu, wayayaru, keso katungchis? Yuw
tputs katuchim taaru, ¿antaati an keso kindur-
pat katungchazinllinaja? Watam iwariz kapung
maringachuwa.

²³ Mzarshis mangu kpanandari taachiya.
Anush sirú mzarshis kizarunaa zapan
milo yanungaranga. ¿Kurik mbammash
wanipaja mil taaranga? Itaru, natunaa
karutanandarisha taachiya. ²⁴ Kapanandarisha
mzarshis yambutachiya. Anush pshtuyarush,
k'chirpunguriptish napamaam waritariya.
²⁵ Kizpur punikus, m'chitariptis ndusha
puyamaam waritatssa, watam anush wakar
opeejpatari mangu xitangat ashchinllinawa, nuw
siyaa tina.

Ashiriya, paptsa. Yuwash Emanowel kuskachu,
anush siy kiyung kachiyatssa, nuw siyaa atina.

8

Apanll Asiriyashchee wanimpaneem wayarangiya

¹ Apanll Taarashipani nuwaa, Shiy Isáysaa, patumbechee yáyarush, anush, Maher-salal-hasbasa átush yandangcha. ² Anoo yandayarush, tputsee kamanipaneem nachungangcha, tárangiya. Nuwsha tputsee nachungaranguri, Uriyasa, misha Sakáryas, Jeberikiyasarini wipa nuw parangina.

³ Anumunsha, izanllpati maaranguri, izanllinlluraa mireeyaru, kamuzaa iparinarangiya. Izanll Apanllee kamanimapanitamcha. Apanllsha nuwaa, Ipareetsish Maher-salal-hasbas ísamangcha. ⁴ Ndatuma iparish, Apanll misha Ataa, táru, arapich tputs Síriypat, misha Efrayinpatatam waratchinllinaya. Yaktaa Damáskoo, misha Samariyaatstam kasikchusin, pangoo ichingaru kapeeteersin, maachiritaa izuuru yachinllinaya. Urkireetstam ichingchinllinaya, Apanll nuwaa tárangiya. ⁵ Yusur Taarashipan nuwaa tsiyatarangu, tárangiya.

⁶ Siyaam Utaáshucheemis, Sítatstee, atina.

Kung Silowepaz ashirus apinll naantar ashkus taaksa.

Siy Resínaa, misha Pékaatstam punirangus, Asiriyshuchpa amikurtarangsa.

⁷ Yuwamand siy Asiriyshuchpa tputs amikurtarangis anumand,

Apanll siyaa waneekchu, kung Eufritis ashiru kumbiyaru,

siyaa kizpur zaw ashtachiya.
 Asiriyshuch urkar wasundururpat zapan siyash
 kuskatssin, siyaa uru kasichinllinaya. Kung
 wingoo putaru sheersin,
 tsapuruneetsis izuuru itutschinllinaya.

⁸ Kungpaz ashiru kumbiyaru, Utaáshuchee watsa-
 pun izuuru puchiya.

Tputsee wayarpunumun tutsipchiya. Ashkachu,
 kiyung kachiychinllinaya.

Yunganpaz ashiru wazitpungichpat
 tsapuneetsis izuuru yambutakpaz ashchiya.

Asiriyshuch tputs ashikpaz sheeru, izuuru siyaa
 kasichinllinaya.

Emanowel iyash taaktaa, ashchinllinaya.

⁹ Aparich kurak ateeja. Shaniyeerus, nuwaa kuki
 mazinangtsa.

Mazinakchus, kizpur puningtsa.

Maachee tapazpanee zapantaa xanatarus,
 ashiritaa siyaa tpuxtachintsa.

¹⁰ Mangishis kapungtaa chinakus,
 izuuru xapoochpasa.

Piy sheeruni, kasichinipa, atitaatis,
 itaru izuuru pinasatssa.

Pinasakitaatis, itaru watam Emanowel iyapa
 taakuwa;

iyaa kapung istakuwa, siy uru taachpasa,
 Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, punirintspa, nuw Isáysi siyaa
 atashina, watam Apanll iyaa ksutkuwa.

*¿Mayaamaja tputsee punichich? Apanlleetsimari
 punimaam waritakcha*

11 Apanllsha Taarashipan kuweetsi kizpur patsisayaru, Utaáchchish tputs tchitinllpa; an tamaparee ashiru chinarinllpa, nuwaa tárangiya. 12 Piyartach tputs, Amikurtayani, atitaatssin, itaru siysa Utaáchchis anoo chinarentspa. Tputs nllitarit kizpur puniktaateesinaya, itaru siyaa punirintspa. 13 Apanlleetsimari puningtsa, watam wamari kizpur taakuwa. Apanlleetsimari chinangtsa, nuw siyaa atashina. Apanll chiyaa napku, ¿chakaja tasasach?* 14 Watam Apanll siyaa ksutkuwa. Itaru, Apanllimunari xarashish taariya. Xarakchus, izuuru pantsaksa. Siy Utaáchchis, misha Efrayinshuchitamtis Apanllimun patumbchimunpaz ashiru xarakus, pantsaksa. Ashkus, Irusarinshuchtam ashpari pantsachinllinaya. 15 ¿Tputs wanipaja pantsaksin, tsipakana?

Ashirucha, Apanlleetsimari punimaam wari-takiya, nuw Isáysi siyaa atashina.

Nuw Isáysi nuwaanaatsi ipunshi waneerangina

16 Nuw ipunsheetsi tárangina. Siy nuwaa kuki mbizarintspa.

Nuw siyaa waneekuri,
siysa zurampatari payungtsa.
Izuuru mangishis pshtangtsa.

17 Apanll Taarashipan
Akoparinchichee tputs tsiyantarangu,
uwshtisin Apanllee kuk payumaam
pinasaranganaya.

* **8:13** 1 Pitoru 3.14-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ashiritaa, nuw urutamari Apanllimun mangi
tatkina.

Apanllee, Shiy nuwaa istangasindama, tárangina.

¹⁸Taarashipan nuwaa ipusarangiya Israelchichee
mangoo p'tsimaama.

Apanll nuwaa ipari wayarangiya Irusarin-
shuchee tpuxtamaama.*

Waana kizpureeru, Siyonamand nuwaa
ashirangiya.

¹⁹ Itaru, ayam Israelchichisha tputs siyaa
táchinlliniya.

Kanizee mashangtsa.

Wázirir wee wee tákchusin,

Siyaa istachparee.

¿Watam yaana anoo apanlliriniwa?

Uru chiy tputsich kchit taakuch, kanizee
mashamaam chinakaniya wasina
yasamaama.

²⁰ tputs siyaa táchinllinaya. Ashiriya,
nuw siyaa atina. ¿Antaati nguti áti? nda. Siyaa
zurampatari uru táchapsiniya.

Atitaatssin, itaru anoo mazarintspa, watam
mangshari ashiru atanawa.

²¹ Yuw tputs atana an kiyung kachiychinllinaya.

Mariz kapung kayatkusin,

mangu piyari xitangat ashchinllinaya.

Marizimun watsiyun kizpur musáchinllinaya.

Urkaree kapeetamaam zandchinllinaya.

* **8:18** Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 2.13 tayusima
kamankiya.

Waanaatsisha apanllirini yutaritaam
 ínachinllinaya.
 Kanindapsha nachayarusin,
²² tsapush napkusin,
 mantsirimsheetsimari pangchinllinaya.
 Tputsee kiyung yachaksin, Ay átangatkana,
 anootsim mazinachinllinaya. Ashkusin,
 ichingaru mantsirish tunimash taachinllinaya.

9

¹ An tputs kiyung kachiykitaa taaksin,
 kamungumaam wanindaja,
 nuw siyaa waneekuri, ipunsheetsis atina.
 Ashirucha, nuwaa kuki mazinangtsa;
 mbizarintspa, atashina.

*Ayam zapish Apanll ipusamarini kuskachu,
 mapiyshapsinaya tputs taachinllinaya*

Ichtaru Apanll Galileyshuchee tputs kiyung
 yacharangiya. Uwshtisin arapich tputs
 Sabulónush, misha Neftaliyash watsapun
 taaranganaya. Ortagamand wing káyaruch,
 zar puku amb naayaruch, maramun wing
 kusachchi. Sirútamasa Apanll anoo tputsee
 kiyung yacharangitaa, itaru zapshinaa kizpur
 wanasireemsha ínachiya. Anoo nuwsha Isáysi
 kamankuri atashina.

² Siyaa Galileyshuchee tputsis tina:
 Tapshutaa taakus, kiyungtaa kachiykus,
 itaru zapshinaa 'sinee kizpur pangatssa.
 'Sinsha siyash kuskachu,
 siyaa tuwasinichiya.

Ndusha yutaritshishush tunimushpaz ashirus
taatssa.*

³ ¡Apaá, shiy iyaa mangeetsini ksashishsha wayarangsha!

Natunaa shiyapa taakurini,
shiyaa tasaseeruni, kisshapa taachiniya.
Tputs katungtsee zapan pusaksin,
tputs maachee zapan mangu pana, pana ashkana,
ashikpaz ashkuni, mangini ksachshapariniya.

⁴ Watam tputs iyaa tamuchchurtarangusin, itaru shiysha, Watsta táyarush, iyaa itutsirangshawa.
Shiyamari izuuru tputsee kasirangush,
Madiyanshuchee kasirangish ashirangtamsha.

⁵ Wasundaruree wasapturi itutseerush,
misha wamaree kuras ixataru,
anoo ichingaru sumasish kapeetachpasha.

⁶ Waana Apanll iyaam nlluraa wayarangiya.

Nllursha nllurtakachu, kanungeeru,
kizpur kurakaam kinachshaparee.

Kurakaa ichingaru wamari kasichiya.*

Nlluraa Apanllee ipusamarini ísamachinllinaya.

An nllur kizpur mangoozee p'tsimpancha.

Apanlliritcha wamari kasiriya.

Apanll Taarashipancha. Apanll urutamarit
mapiymash

mangoozee panakiya, nlluraa táchinllinaya.

⁷ Uwsha nllur kurakaam kinayaru, Dapiyarinish
zamuchiya.

Tsapurunashuchee tputsi ztaru ksutchiya.

* **9:2** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.16; misha Lukasa 1.79 kamankiya. * **9:6** Matiwa 27.28-29; Wanga 19.2-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Urutamari tputsee tatsamooru napchiya.
 Yutaritshishpanee waneeyaru, wanasirimshee
 tputsi zurampatari istachiya.
 Ayamtaatiyam mapiyshish nda pastachiya.*

Apanll waana iyaam nlluraa wayachiya, nuw
 Isáysi siyaa Galileyshucheetsis atina.

14

*Israelchich tputs Babiloniyshuchee urkari
 kizpur stachinlinaya*

³ Siy Israelchichis, mazinangtsa. Apanll iyaa
 kizpur tapachindachiya. Ashkachu, ndusha
 kiyung kachiychiniya. Tputssha nduntam
 iyaa tumuchchurtachinliniya. ⁴ Anpursha iy
 Babiloniyshuchee urkari stachiniya. Stakurini,
 yaseesshee kis yasichiniya.

⁵⁻⁶ Apanll Babiloniyshuchee urkar kapee-
 tarangiya.

Nimun arapcheewaa tputs yusur nda kiyung
 yachachiya.

Yuw tputsee pakchiyam nda nayanirangu, an ku-
 rak na pastarangiya.

⁷ Na tsapurunasshuch tputs ichingarusin mapiyr-
 shapsinaya taachinlininaya.

Mang' kis yasiyastar ashchinlininaya.

⁸ Shiy Babiloniyshuchish kurakish na
 tsiparangush, Libanshuchee wárpanari
 nda

* **9:7** Lukasa 1.32-33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tuwakush, karipansha
ksatam taachiya. Apanll shiyaa
Babiloniyshucheetsish kurakish na wa-
neerangiya.

¿Antaati shiy karipanaa na yusur tuwakush kiyung
yachacheezish? Ndambari.

⁹ Kanizpitam naatarangush, amb kaniz shiyaa
paksin, zamangachinllinaya.

Maamaartaatssin, támeersin,
shiyaa paksin, shitungartakanaya.

Kaniz urkareew ashparit uxinashee kasayarusin,
shiyaa chamayangakanaya.

¹⁰ Shiyaa chamayangayarusin, atanaya:

Na shiy wizpurirish nduneerangu,
ningeem kanizshutam kusarangsha.

Iy tsiparangini, shiy ashiritamtish tsiparangsha.

¹¹ Ngutish ungareem taarangush, itaru natunaa
mantsirishtam taakamatsha.

Mangish kis kitarpa michitarangush,
natsha mbich shiyaa nutseetsish katungkana.

¿Tamaysha shiy kizpuritaatish ashirangsha?

kaniz staksin atanaya shiyaatsi.

¹² Babiloniyshucheetsish kurakish, nuw shiyaa
atashina.

Kizpuritaa taarangush, shiyamari tsapu-
runasshchee kasirangsha.

¿Tamaysha shiy kanindash kizpuritaa taarangush,
natsha tsapush pantsarangsha?*

* **14:12** Apanll wanichu anu 9.1 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Shiy, Nuw Apanll tamaparee ashiruri kizpur taak-
ina, tárangitaatish,
itaru natsha pantsatataraa ashirangsha.

¹³ Itaru, shiy tárangimandish:

Nuwamari kanindap káreeruri,
anush tsirari mbam wayayaruri, anumun nuw
kuxinxinaw ashtachima.
Amb ashkachuri, Apanll tinarinari, tsangachtam
ichingaru tsapush taachinllinaya.
Machimun apanlleeruri, Apanllpa ipuneeruri,
taachina.

¹⁴ Msasee arang káreeruri,
Apanllpaz ashiruri kizpur kurakaam kinachima,
tárangsha.

¹⁵ Itaru, na ¿tamasha ashirangsha?
Waj, Apanll shiyaa tsapush kapeetarangu,
marush wantsushpaz ashiru yangakataraa
ashirangush,
kanizshutam taaksha.*

¹⁶ Tputs shiyaa atusin,
mangu napataranll ashkanaya.
Pakchusin, shiyaa atanaya:

¿Chak in ashtar?
¿Ndusha yuw tputs tsapurunasee tpuxtarangu an?
¿Ndusha tapazpan taarangu,
wamarisha kasirangu, nda an?
¹⁷ Sirú yaktaa kapeetarangush,
tsapunandari taarangu,

* **14:15** Matiwa 11.23; Lukasa 10.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Tputsee tumanarangush, tashitungamaam nda zandarangish.
 ¿Antaati shiy wattish? Ndambaree.
 Itaru na ¿tamaru taaka?
 Tputs shiyaa atanaya.

Nuw shiyaa Israelshucheetsis Babiloniyshuchee urkari kizpur stakus tángtsa tina.

25

Apanll tsapurunasshuchee tputs ztaru shambatamaama yambichiya

⁶ Apanll wamari kasiru, nish Irusarinush shambatshisheem wayachiya. Ztaru tputsee tsapurunasshuchi katungamaam yambichiya.
 Anush katungats kizpur wanasir wayachiya.
 Tputs kishshapari katungchinllinaya.
 Katungkusin, ksatam vinoo waachinllinaya.

⁷ Anush Apanll kizpur istakachu, ksushish ndunshapari taachchi. Ayamtaati tputs mang' nda mantsachinllinaya.

⁸⁻⁹ Tputssha ndusha tsipachinllinaya.*

Suris nduntam taachiya.*
 Apanlee tiptsir nduntam pazichinllinaya.
 ¿Chakaja mantsiri tsiyatach?
 Anush tputs mang' kis taachinllinaya.

Tputs anoo tsiyatkusin,

* **25:8-9** 1 Koríndshucheema 15.26, 54 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **25:8-9** Apanll wanichu anu 7.17; 21.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

In watacha iy Aparini.
 Waamun mangini taturanguni,
 iyaa kizpur tapachindarangiya.
 Ashirucha, mangini kis, ¡Jay, jay táyani! atashina.
 Watam Apanll iyaa tapachindaranguwa,
 tputs táchpasinaya.

Apanll zurampatari ashtachiya, watam waana
 ashtachima táranguwa, nuw Isáysi siyaa atina.

32

Kurak wanasirimish Apanllee tiptsiri ksutchiya

¹ Nuw Isáysi arangeem Apanllee kuk kamank-
 ina.

Yuwash waritakchu anush, kurak wanasirimash
 nuwaa tputsiri ksutchiya.

Kuraka wipunashpatari wanasirinandari
 ksutchiya.

Tputsee ichingaru tatsamooru napchiya.

² Tputs kiyung kachiykana, anoo tapachin-
 dachiya.

Undararsha, Pachapani atitaatssin,
 kuraksha tiptsiree tapachindachiya.

Mantsirimish tushiykchu, uwsha istachiya.

Waanpatatin shuchimaam ndunshaparee
 chinachinllinaya.

³ Kuraksha uru wanasir napchiya.

Tiptsirsha, Papcha. Tputs nuwaa kiyung
 yachakachpa, tákchusin,
 kuraksha mazinakchu, wanasir istachiya.

⁴ Mang' putitiri, itsinsaru chinachiya.
Zurampatari tsiyatchiya.

⁵ Yuw tputs yutaritshishpan taakana, misha tput-
see kiyung yachakana anoo,
ndusha kurak kis napchiya.

⁶ An tputs yutaritcha.

Watam tsiyatkusin, mantsir tsiyatkanawa.

Tputsee kiyung yachamaam chinakanaya.

Tputsee pachamaam zandkanaya.

Tputs mariz kayatkana, anoo

¿nitaati pakchiyam nayanikazinllinaja?

Katungtsee nda panakanaya: waamaamtam nda
yáskanaya.

Mishat, ¿Antaati yuwaa nuw ngichki anoo Apanll
yasakeeja? atanaya.

⁷ An tputs kizpur ngichimapancha.

Mangush chinachintar ashkusin,

tputsee kiyung yachamaam chinakanaya.

Pukiree tputs nduntam pakchiyam istakanaya.

Kiyung kachiykana anoo nda nayanikanaya.

⁸ Itaru, wanasirimashsha tputs nda ashkanaya.

Wanasirimsheetsimari chinakanaya.

Tputsee itsinsaru napkanaya.

Anumun mangich tatkuch, ndusha chiya
tamapingachiya.

Mishat, nuw kizaatstamtis arangeem waneekina.

⁹ Nuw siyaa kizaatsis waneekuri, atashina, Mazi-
nangandama.

¿Mayaamsa kizis siy piyari chinaksa?
 Siy naturi mapiyus taaksa.
 Kaapa nuwaa kuki mazinangtsa.
¹⁰ Iyaam ichingaru wanasircha, átpasa.
 Itaru, nuw siyaa atashina:

Nduma in masach tushiyru,
 kizpur punikus, nutsis ta ta ashitssa.
 Watam marizimun tsipatsawa.
 Waamaamtam ndunarichuwa.

¹¹ Mangoonpana aturi, siyaa tsiyatssee
 tayuschima.

¿Mayaamsa piyari chinaksa?
 Siy naturi mapiyus taaksa.
 Itaru, zapish kizpur punikus, nutsis ta ta ashitssa.
 Punikus, kamareetsis wanasirimshee kasayarus,
 chirik' kamartatssa.
¹² Kchishis suris xuwat xuwat ashkachus,
 yuwaa áti anoo pangatssa.
 Mzareetsis, tirikootstam, kizarunaatstam,
¹³ pangeetstamtis, anoo ichingaru kapeetamaw
 pangatssa.

¿Waninll anumun mangis kis taarangsawa?
 Itaru, nimun an ichingaru karutamunaam ki-
 nachiya.

¹⁴ Yaktash Irusarinush yuwash nuw taarangi
 anush tputs tatsitaritaa taarangu,
 itaru, nimun uru kurimunazshapari taachiya.
 Kurak pang' kurimunaztam taachiya.
 Sundar ksutamapan kuree ashchiya.
 Irusarin izuuru kurimunazkachu, burr kayustan
 anush kis taachinllinaya.

Mangu pastoomarisha kinachiya,
nuw siyaa kizaatsis atina.

¹⁵ Itaru, Apanllsha iyaa istakchu, waana wani
wizpuriri zangankachu, iyaa istachiya.
Waana wizpuripa tsapoo puz mzareemani kizpur
wanasireemashat panachiya.
Sin ndusha pishtaku, yuwariz kisshapa
kanungchiya.

¹⁶ Tputssha waanpatatin kis taaksin, waanpatatin
ndusha kiyung yachachinllinaya.
Israelshuch tputs ashpari kis taachinllinaya.

¹⁷ Kurak tputsee tatsamooru napkusin,
uru mapiyrsin taachinllinaya.

¹⁸ Nuw tputsiri waanpatatin, Zuraktishcha
tákchusin,
anumun mangich tatuchpachi.

¹⁹ Sis kizpur pantsatkachu, mangin yurangakchu,
Irusarin yusur yurangakchitaa,

²⁰ ashiritaa, kis taatssa.
Mzareemis sin ndusha pishtachiya.
Chineemis pasut izapaneeekchu,
chinshitish kis taachinllinaya,

Apanll nuwaa tárangiya.

Ashirucha, mangis mantsarintspa. Kurak
wanasirimish kuskachu, Apanlee tiptsiri uru
ksutchiya, nuw siyaa atashina.

40

*Apanll Irusarinshuchee mangoos tusichimaam
k'kuz wanasirimash tsiyatarangiya*

¹ Apanll waana ateeja:

Israelchichee mangoo tusichimaam wanasir tsiyatangtsa.

² Nayanimpatari Irusarinshuchee tsiyatangtsa. Sirú m'chachumuntaa taarangsin, na tushiyanliya.

Yuwamand yutarit taarangana anumand túmshir tuwaparanganaya.

Nuw Apanlli Israelchichee waneekuri, kuwipti pzkoorangina.

Yutaritshishimand wappari kiyung yacharangina.*

³ Wanimaam na iwaparanguri, natunaa tputs tayaspatakchu anoo kisshapari mazinachinllinaya.

Mazinangtsa. Na kurak kizpur naanllpa. Tsap puzaa ngootseem wanasir yarangtsa. Ngootsee itsinsaru tuwitangtsa.

Apanlleem yarangtsa, watam kuschuwa.*

⁴ Wazawaa tupareerus, machee kapeeteerus, itsinsaru tuwitangtsa. Yuwaa machtaru anoo watandsaam ínayarus ksangtsa.

⁵ Apanlleem ashikpaz shingtsa mangeetsis yaramaama.

Yutaritshishireetsis kapeeteerus mangeetsis Apanlleem yarangtsa.

* **40:2** Apanll wanichu anu 18.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta. * **40:3** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 3.3, misha Márkosa 1.3, misha Lukasa 3.4-5, misha Wanga 1.23 kamankiya.

Ashkachus, Apanllsha Taarashipan kizpur
wanasir napchintsa.

Ztaru tputs tsapurunasush Apanlee pangchinllina-
naya.*

¿Antaati ngichkeezi áti? nda.

Watam waana Apanll nuwaa kamanku táranguwa.

⁶ K'kuz íwarimand kímarangu, nuwaa, Kizpur tsiy-
atangi, tárangiya.

Nuwsha, Kizpur tsiyatkuri, ¿ameecheezi? tárangina.
Uwsha, Tputs ichingarusin chirichir tamapari
ashiru taakanaya.

Wanuts chap ashiru musásimashcha.

⁷ Waana Apanll chirichirimun tapus ashkachu,
chirichirsha mawirutaraa sheeru,
chap kurustariya.

Tputs ashiritamcha; chirichir tamaparee ashiru
nda kizpur taakanaya.

⁸ Tputs chappaz ashiru mawiruyaru kuruschiya.

Itaru, Apanll kuk urutamari taachiya.

Uw kuk ayamtaatiya pastacheeja, ndambaree.*

Apanll waana nuwaa tárangiya.

⁹ Siy Siyonshuchis, mazinangtsa.

Machimun íwar káreerus,
anush kizpur tsiyateerus,

Utaáchich tputs ichingaru mazinaksin, anoo ka-
maningtsa.

* **40:5** Wanga 1.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **40:8**
Sandeeku 1.10-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta; Yuwaa
nish átu anootstam 1 Pitoru 1.24-25 tayusima kamankiya.

Tsiyatsis kizpur wanasir kamaningtsa.
Siy Irusarinshuchis, ¿mayaamaja punirpatis tsiy-
atchis?

Wanasiriri nuwaa kuki kamaningtsa.

Napangtsa. Neewa. Apanll kuseenlltanda, tángtsa.

¹⁰ Apanll kizpureeru, tapachindamaam
kusarangiya.

Undararee wamari kasiyaru,
waanaatsisha tiptsir itutseeru, ksutkiya.

¹¹ Chinuzpan ashiru tiptsiree wanasir ksutkiya.

Tputs opeejaa wip chipayaru, mangumunari
chipaypaytar ashku wanasir ksutkiya.

Opeej wipaa kaneeschiri tatsipkachu,

wanasir ksutaru,

ashiru Apanll iyaa Israelchicheetsini ksutchiya,

waana Apanll siyaa tárangiya.

Nuw siyaa, ¡Apanll tamara! átana

¹² ¿Chakaja musá kapungumashi, maree uwpatari
táchich?

¿Chakaja kanindaatstam táchich?

¿Antaati kuwiptich tách tách ashkuch
yasacheezich?

¿Chak mazachee tsaparunasush ichingaru táchka?

¿Chakaja machee íwar itsireeru kayxuyach?

¹³ ¿Chakaja Apanllee, Shiy ngichiktishcha, tách?

¿Chakaja Apanllee, Mangish pishtakcha; piy
shingcha, táyach?*

¹⁴ ¿Antaati Apanll chiyaa, Istanda. Mangeetsi
p'tseengandama, tácheeja?

* **40:13** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.34, misha
1 Korindshucheema 2.16 tayusima kamankiya.

¿Nitaati chiy Apanlle, Nuw shiyaa kamankachuri,
shiysha tputsee mangu itsinsarush
yasangcha, tácheezich?

¿Chakaja Apanlle, Piy shingcha maachee
tinakush, tárang?

¿Yapeeja Apanll pshtuyaru, yasasshee kizpur
yasarang?

15 Apanll kandoozeewaa kung pakich xuwat
xuwat ashishtar ashtaru,
ashiru pakiya.

Mazach tamapari ashiru pakich pakiya.

Kurakaw shaniykana,

anoo mazacheetspaz ashiru kata kata ashkiya.

16 Apanlleem muchimaam ¿ndusha maachee pish-
tachiya?

Manginush ichingaru nachungayarush,
maachee zapantaa muchta muchta ashkuch,

Apanlleem wand pishtachiya.

Sumas zapantaa yarayaruch, Apanlleem
muchkuch, nda waritachiya. Ashiritaa
wand pishtachiya.

17 Tputs tsapurunasush ztaru waritarazinllinaja.

Apanlleem nda pakchiyam waritakiya.

18 Na kamaningandama.

¿Chakpataja Apanll tatsamooch?

¿Yapeeja maachee yasin tinam yáyaruch, In wat-
acha iy Aparini, táchich?

19 Yasampan tputs ngusamb yáyararu,

maachee tinayaru,

orpa taparayaru,

yangasheem wayat wayat sheeru,

kurikpat kateen tinayaru,*
In watacha iy Aparini, mangu ngichkusin
atanaya.

²⁰ Nduntaati ashiru, yasinaa nachungayaru,
karipanaa pakeeru, tputsee kamachtakiya.
Neewa. Nuwaam Apanlliri tinanda, tákchu,
tputsha tinampan tinayaru, watseem mbam
pashuchchiya, nda mangu pantsamaama.
¿Antaati an chiyaa istaku istacheeja? Nduni.

²¹ Mangeetsis p'tsichintspa.
¿Antaati siy nda yasarangis?
¿Antaati kitsis nda mazarangis?
¿Ndusha zitaminaris siyaa kamanirang?
¿Tsapurunasee pakus, ndusha chinakis yuwaa
Apanll waana tinarangu anootsee?

²² ¿Apanll nishooja tsapush taak?
Apanll watsirar kanindaa kánucha.
Tsapush napku, chiyaa pchichpaz ashiru pakiya.
Waana zandku, kanindaa kamis ashishisha
wayakataraa ashchiya.

Watambureempaz ashisha kamiran wayakuwa.

²³ Kurak kizpuritaa taaru, anoo kamiran
kachingamaam taariya.

Tpachingakchu, ¿yapeeja yusur pangchich?

²⁴ Yuwat kaneeschiri kxuneeru,
Apanllsha tapuskachu, izuuru mawirukchiya.
Kambusur ashiru kambustakachu, yasin
yurangat, yurangat ashikpaz sheeru kurak
tsípachinllinanaya.

²⁵ Apanll siyaa mashkiya.

* **40:19** Tayaspatampani 17.29 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

¿Chakpataja nuw waritachi?

¿Chakaja nuwapa tatsamooch?

²⁶ Kaapa kanindap napangtsa.

Amb napeerush, ¿Chakaja kanindaa tinarang?
tángtsa.

Tsangacheetstam minu piyam wayat, piyam
wayat sheeru,

ichingaru an surunarangiya.

¿Antaati tsangach pantsacheeja? Nda.

Apanll waanpatari wizpur mbammari
wayarangiya.

²⁷ Ashirucha, nuw siyaa Israelchichis atashina.

¿Mayaamshtaja mangis mantsachis?

¿Mayaamsa ngutis átssa?

Apanll nuwaa mbizarangparee.

Apanll ndunpari nuwaa chinakiya.

Apanll nuwaam kapung pachindkuwa, átssa.

²⁸ Itaru, nuw siyaa atashina.

¿Ndusha tputs siyaa tayaspatarang?

Sirútari mazarangpasa.

Apanll Taarashipan urutamari taarangiya.

Tsapurunasee ichingaru tinarangiya.

Maacheewaastam ichingaru wayarangiya.

¿Antaati Apanll, Kanuschimasima, tárang?

Apanll wayasash iyapat nda waritariya.

²⁹ Tputs wizpur pishtakinaariya, anoo tuwizpur-
takiya.

Wanguytakinaariya, anoo yarkachu, támkiya.

³⁰ Tputs kanungastaa nizkanaya.

Wanuts kapungtaa taaku, itaru wand pishtakiya.

³¹ Itaru, tputs Taarashipanimun mang'
tatkinaariya,

wizpur ayamtaatiyam pishtacheeja.
 Yunganpaz ashirusin kis naachinllinaya.
 Kapungtaa iripkusin, ndusha kanusamaam zand-
 chinllinya.

Araptaa naakchusin, uru kis naachinllinaya,

Apanll átcha, tángcha, nuwaa tárangiya.

Ashiriya, Mangoonangtsa, nuw Isáysi siyaa
 atina.

42

*Mishat, nuw Apanlee wipunashee kamanch-
 intspa*

¹ Apanll ateeja:

Napangtsa. In watacha nuw ipunshi kizpuri.*

Nuw ipusaranguri, ksutkuri, kizpur wamun
 mangi kische.*

Nuwaatsi kani ipunshishi tapshtuchima.

Ashkuri, uwsha tputsee mangoo ichingarootsin
 itsinsaru natstachiya.

² Kizpur, Jay tácheeja.

Tsiyatku, ndusha zunganeechiya.

Yaktash nduntam tamundachiya.

³ Watsiyunpa nda taachiya.

Tputsee iwatoospaz ipusamaatsi ashiru ndusha
 tzayaru kapeetchiya wanimaamaya.

Nambarin achitamari tirooyaruch, kurakurtar
 ashtaru nuw tputsiri ndunsha ashtachiya.

* **42:1** Romshucheema 1.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **42:1** Matiwa 3.17; 17.5; Márkosa 1.11; Lukasa 3.22; 9.35 tsiyatsis
 nipta tatsamooru taaritamta.

Tputs kiyung kachiykana an ashikpaz
ashiru, ndusha arangeem kiyung
kachiychinllinaya.

Ashkachu, tatsamooru tputsee napchiya.*

⁴Tputsee mangoo itsinsar yasachima, átu,
nduntam kanusku,
nduntam sambaytachiya.

Ashkachu, tputssha ichingarusin mapiyrsin
taachinllinaya.

Arapich tputs marush kung arachich taakana,
Antamsin mang' kis ipunshireetsi kuk
mazinachinllinaya,
Apanll wipunashee tárangiya.

⁵ Nuw Apanlli Taarashipani kanindaa
tinaranguri, íwar kasarangina.

Tsapurunasetstam tinaranguri, maacheetssha
kanungkakarú wayarangitamti.

Tputsetstam kchitamaam shipush kanusarang-
ina.*

Nuwaana ichingaru tinarangina.

Nuw Apanlli ipunsheetsi tárangina.

⁶ Nuw Taarshipantana siyaa, ipunshee,
ipusarangina.

Shiyaa kuwish putaranguri,
tputsee ichingaru tapachindampaneem
ínarangina.

Nuw shiyaa wayarangina.

Nuw Israelchichee yasapana aturi, tárangina.

* **42:3** Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 12.18-20 kamankiya.

* **42:5** Tayaspatampani 17.24-25 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Ashkachuri, tsapurunasshuch tputs nuwaa chinachinllinaya.*

⁷ Tputsee wach mchusaa yarangcha, shiyaa atina. Putamawaa tputsee tashitungangcha.

¿Mayaamaja tapish tumanam mangu taachinllina?

⁸ Nuw watatana Taarashipani. Watacha nuw surina.

Nuw kizpur tputsireetsi pachindkina.

¿Antaati maacheetsi nllitaritaa, Watacha iy Aparini, támaam waritak? Nda.

¿Nitaati apanllputsee chinangtsa nuw tárangee?

Tputsee anumasheem, Watsta. Shirintspa, atinawa.

Nuwaatsimari chinangtsa, atina.

⁹ Nuw sirú tárangi anoo ichingaru tuminarangina.

Nat in tsiyatsis kaneesich kamankina,

anoo zurampatari tuminchima.

Ndatuma parus, wasina nuw siyaa kamankuri atashina,

Apanll tárangiya wipunasheetsi.

Ashirucha, nuw Isáysi siyaa, Apanllee mangoonangtsa, atashina.

44

Apanll Taarashipan chiyaa nda kasakiya

¹ Apanll ateeja:

Siy Israelshuchis, nuwaa kuki mazinangtsa.

Siy Akoparinchichtischa.

Nuw siyaa tputsireemi ipusarangina.

² Nuw Taarashipantana. Nuw siyaa tinarangina.

* **42:6** Lukasa 2.32; Tayaspatampani 13.47 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ndatuma nllurtachus,
nuw siyaa kayatakpez ashirangina.
Uru nuwtanda siyaa istaki.

³ Napa, nuw kungoo apusap tsap siyaam zaw
ashirangina.

Amb nduntaa kung pakchiyam taarangu,
ashiritaa wayarangina.

Na siyaam iparis kapung yusur istachima.
Taárasheemis kaneesich panakuri, kisshaparee
taatssa.

⁴ Chirichir kungumun wing kis kanungku,
misha karipan washitan wazanganamun kis ka-
nungku,

ashikpez ipareemis ashtachima.*

⁵ Anpursha tputs, Nuw Taarashipaneetsim chi-
nakina, táchinllinaya.

Nllitaritsha tputs, Akoparin tamaparee Apanl-
limun mang' taturangu, nuw ashkitamana,
táchiya.

Nllitaritsha uwimun yandashish yandachiya.

Apanll nuwaa kasicha, yandakchu táchiya.

An tputs uru Israelaa surunchiya,

Apanll siyaa átcha.

⁶ Apanlli Taarashipan siyaam kurakcha.

Uru siyaa Israelchicheetsis tapachindakiya.

Wamari kasikiya.

Waana Apanll siyaa átcha.

Nuw ichtakachuri taarangina.

* **44:4** Wanga 7.37-39; Apanll wanichu anu 22.1-2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Nuw urutamari taaki antana.*

Nuw minamari Apanlltana.

Arang minamtiyam nuwapa waritarazinllinaja.

⁷ ¿Chakaja nuwapa tatsamooch?

¿Antaati tsiyatssee kaneesich yuw nuw nda yasari
anoo kamancheeja?

¿Chak sirútamastaa nuwaa tuwacheeru,

Piyparee ashtachiya, nuwaa tách?

Tputs támaam wanindaja.

⁸ Nduntaa tputs ashim taaru,

anoo punirintspa.

Sambaytarintspa, nuw siyaa atashina.

Sirútari, Nuw piy ashtachima, táranginawa.

Zitaminaris nuwaa kuki mazaranganaya.

Siy ichingarus mazarangitamsa.

Nuwamari Apanlltana.

Nllitarit Aparis wanindaja.

Siyaa tapachindampaneem min nduncha.

Nuw minamtiyam patareezi,

Apanll waana siyaa Israelchichis áttanda.

Ashirucha, nuw Isáysi siyaa atashina.

⁹ Tputs apanllputsee tinakchu, anoo chinakchu, waritachazinllinaja. Apanllputseem wanasireewtaa tinayarusin, chiyaa pakchiyam nda istakanaya. Anoo ungirtakuch, mangshar ashkiya. Mirusinlltakana. Anoo stamaam waritakiya. ¹⁰ Tputs apanllputseem ngusambaa tinakchu, mangu ashkiya. ¿Antaati istamanaa istacheeja? nuw siyaa atashina.

* **44:6** Apanll wanichu anu 1.17; 22.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ashirucha, Apanlleetsimari Taarashipani chingangtsa, nuw siyaa atashina.

45

Apanll Taarashipan apanllputsee stakiya

²⁰ Apanll ateeja:

Natu, shaniyeeni.

Israelchichis katuchimis tputsis, naani tsiyatsteeni.

Mazinangtsa. Tputs yasinaa yáyarusin, apanllputseem tinakchusin, shurangakataraa, kuktaraa ashkusin, mangsharit ashirusin chinakanaya.

Apanllputsee mashimashtar ashkusin, ¿mayaamaja ashkana?

Watam nda pakchiyam istaku tapachindachuwa, nuw siyaa atina.

²¹ Natu, siysat tsiyatangtsa. Kamaningandama.

Saanpatatis tsiyateerus, yasayarus, ¿amcheezis?

¿Chak yuw nuwaa tushiyru anoo wasina kamani-ranga?

¿Chak sirútamasa siyaa, Piy sheenliya, átu kamani-ranga?

¿Ndusha nuw, Taarashipani, siyaa sirútari kamani-rangee?

¿Antaati apanllputs, kaniz ashiru, ashimaam war-itak?

Nuw minamariti siyaam Aparis taarina.

Nuwamari kasikuri, siyaa tapachindampani.

²² Ashirucha, nuwaa mashangandama.

Nuw siyaa kamiran tapachindachintspa; istachintspa.

Araptaati taakus, yambtaa tsapurunas katukatatu ambitaa taakus, ashiritaa nuw siyaa istachintspa.

Nuw Apanlltana. Arang min Apanll wanindaja.

²³ Yuwaa nuw tárangi anoo zurampatari tuminchima.

Nuw kuraki táranguri, ¿tamareeja pinaschee?

Nuwamari kasichuri, kundarareetsis kachingchima, táranginawa.

Kasikchuri, tputs ichingurusin nuwash kuseersin, tutunlltayarusin, nuwaa ungirtachinllinaya.

Nuwaa yasakchusin, zurampatari táchinllinaya.

²⁴ Taarashipaniri kizpur taakiya.

Wamari ichingaru tputsee kasikiya, táchinllinaya.

Tputs nuwaa niyrkana, anoo nuwsha stachparina.

²⁵ Israelchich tputs nuwamun kasichinllinaya.

Nuwaatsimari kis chinachinllinaya.

Watam kizpur tapachindachinawa Israelchicheetsi,

Apanll waana tárangiya.

Ashirucha, Apanllimunarisha mangis tatungsha, nuw Isáysi siyaa atashina.

49

Apanll wipunash ztaru tputsee tuwasinichiya

¹ Nuw Apanll wipunashi atina:

Siy tputsis, yuwis arap arachich mar taakis anis, yuwis tsapurunas yap katukatatu amb taakis anis, kaapa nuwaa kuki mazinangtsa.

Nduma nuw nllurtachuri,
 Apanll Taarashipan nuwaa ipusarangiya.
 Ataataash waxankan wand taaranguri,
 Apanll nuwaa yásamarangiya.

² Nuwaa sundaroom ínarangiya.

Nuwaa kuki m'chit wawits ashiru wayarangiya.*
 Nuwaa turuwpaz ashiru wayarangitamta.
 Sheeru, uwpat nuwaa ksutarangu,
 nuwaa purishpaz ashiru pshtarangiya.

³ Apanll waana nuwaa tárangiya:

Shiy nuwcha ipunshish.

Shiy uru nuwaa izuuru chinakush,
 tputsirshitish nuwaa kis napchinllinaya,
 tárangiya.

⁴ Nuwsha nllitarit chinarangitaati,
 ashiritaa, Apanll nuwaa anoo tárangiya.

Nuw ngutariti kiyung kachiyarangina.

Kizpur apanllpan taarangitaati,
 itaru, ngutariti Apanllée chinarangina,
 nuwaanitari tárangina.

Itaru, Taarashipansha waana nuwaa yasariya.

Yuwash waritaku anush Apanll nuwaa
 tuwapchiya,
 atina.

⁵ Waanasha Taarashipani nuwaa kis napchiya.

Watam nuwaa tuwizpurtakuwa. Waana
 nuwaa wipunasheem ínaranguwa.

* **49:2** Utaáshucheema 4.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta;
 yuwaa nish átu anootstam Apanll wanichu anu 1.16 tayusima
 kamankiya.

Nuw aneershi waxankan taaruri,
 nuwaa ipusarangiya.
 Shiysha ipunshée, Nuwaa tputsiri, Israelchichee
 mangoo p'tseengcha.
 Ashkachush, Akoparinchichsha yusur nuwaa chi-
 nachinllinaya,
 tárangiya. Arang tárangitamta.

⁶ Nuw shiyaa kizpur chinaktana.
 Arangeem nuwaa istangcha.
 Nuwaa tputsireetsi, Akoparineetsini mangoo
 p'tseekchush,
 Israelchichee katuchimarini nuwaa yusur man-
 goonkatssin,
 anush arangeem tsapurunasshuch ztaru tputs
 nuwaa mangoonchinllinaya.
 Nuwaa kuki tuwasineekchush,
 nuwsha tputsee arapcheetstaa tapachin-
 dachima.*
 Tsapurunas katuktakachu amb ichingarusin
 mazinachinllinaya,*
 Apanll nuwaa tárangiya.

⁷ Apanll Taarashipan siyaa Israelchichee itut-
 seeru, tapachindachiya.
 Siy Israelchichis tsíparangitaatis,
 m'chachurtarangunts, kiyungtaa kachiyarangus,
 arapich tputs siyaa natsarangitaatssin,
 ashiritaa, Apanll siyaa chinaku, ateeja.

* **49:6** Lukasa 2.32; Wanga 8.12; Tayaspatampani 26.23 tsiyatsis
 nipta tatsamooru taaritamta. * **49:6** Tayaspatampani 13.47
 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Tsapurunashuch kurak shiyaa pakchusin,
 punirustakchusin, shiyaa tutunlltachinllinaya.
 Nuw Apanlli Taarashipani shiyaa sirútari
 ipusaranguri,
 natsha in yuwaa tárangi anoo shiyaam tuminkina,

Apanll nuwaa wipunashi átcha.

Waana wipunashee ashkachu, ztaru tputsee
 tuwasineekchiya, nuw Isáysi siyaa atina.

*Yakat Irusarinaa yusur wanasiritam
 panguchinllinaya*

⁸ Apanll Taarashipan ateeja:

Nat in nuw Irusarinshuchee nayanimpatari is-
 tachima.

Nuw siyaa atashina:

Nat in nuw siyaa tapachindachintspa.

Nuw siyaa kapung istachintspa.*

Nuw siyaa tputsireemi ínarangunts,

siyaa ksutaranguri,

na siysa yusur kisshaparee taatssa.

Watam nuw siyaa itsinsar tsiyataranguri, amikur-
 taranginawa.

Nimunari yuwaa tsapoo mantsarangana, anoo
 siysa yusur kis tarawaztatssa.

⁹ Nuw ipunshi tputsee putamawaa tashitun-
 gachiya.

Tputsee yuw tapish taakana anoo, Yusur kis na-
 pangtsa, táchiya.

Ipunshi tputsireetsi wanasir ksutchiya.

Katungtsee ngootsinung zapan pangchinllinaya.

* **49:8** Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 6.2 tayusima kamankiya.

Kung nduntaa sirú taarangu, ambiritaa opee-
jarineetsini kis martatssin, kungootstam
yaschinllinaya.

¹⁰ Ipunshi tputsireetsi ksutkachu,
marizimun ndusha kiyung kachiychinllinaya;
kungoo waamaam nduntam pishtachiya.
Zar kizpurtaa zatku,
kizpurtaa ksaneeku,
ndusha kiyung kachiychinllinaya.
Amb kung zapan shitungataraa ashkachu,
anoo ipunshi tputsireetsi yámandachiya.*

¹¹ Mach kizpur íwartaa taaru,
anoo ngootsee wanasirsha tuwitchiya.
Wazawap tupareeyaru, tándsaam ínachiya. Anush
kamiran tputs naachinllinaya.

¹² Napangcha. Tputsiri arapiritaa taaksin,
yap zar yaku amb, yap zar puwachingarú amb-
tam, kizpur arap taakchusin,
nuwsha amb yamayaruri, yusur Irusarinap way-
achima,
Taarashipan átcha.

¹³ Nuwsha, Isáysi siyaa atina:
Taarashipan waanaa tiptsiree tuwizpurtachiya.
Nayanichu, yusur kiyung kachiymaam, Watsta,
táchiya.
Ashkachu, íwarpichis, mangis kis, Jay, jay tátssa.
Tsapurunasshuchtis, shambatchitamsa.

* **49:10** Apanll wanichu anu 7.16-17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yuwis machis taakis anis, shambatkus, Jay, jay,
táchtamsa,
nuw Isáysi siyaa atashina.

Apanll ateeja;

¹⁴ Siy Siyonshuchis tárangsa.

Taarashipani iyaa kapeetarangiya.

Apanll iyaa mbizarangiya, tárangsa.

¹⁵ Itaru, ¿antaati ashirang?

¿Antaati kiz wipaa mbizatar?

¿Ashinooja kiz wipaa chinamaam mbiztar?

Kizataa wipaa mbizakitaatiya,

itaru, nuwsha Taarashipani, siyaa ayamtaatiya
mbizacheezi.

¹⁶ Siyaa Israelshucheetsis suris kuwimuni yan-
darangina.

Siyaa taarashis uru chinakina.

¹⁷ Ashirucha, sirú pangusee pátangampani
kusarangtaatssin,

natsha pangoompan tputs yusur pangoomaam
zapan mikeeru kuschinllinaya.

Pátangamapan tputs sirútari suwaranganaya.

¹⁸ Ashiriya, napangtsa. Nashamangantsa.

Tputs ¿wanipamasaja Irusarinap naakchusin,
siyash musá shaniychinllina?

Nuwsha Taarashipani zurampatari atashina.

Ndunnaa k'keetsi tuminkuri, tsipachshaparina
nuwaya.

Ashiriya, mazinangtsa.

Yusur kis taatssa.

Yarangasheetsis yusur yarareerus, kis
yupzingambeerus, taatssa.

19 Tsapuneetsis kapeetarangitaatssin,
 pangeetsis tunuparangtaatssin,
 maachiritaatsis shuchirangitaatssin,
 ashiritaa, siysa yusur izapaneekchus,
 tsapunis tatsitkachus, tsapuneemis pishtachsha-
 paree.

Watam kundararis arap suwasuwaranganawa.

20 Siyachich nlluranuris arap suwarangitaatssin,
 yusur kitsishis tsiyatchinllina.

Iyaam tsapoonni pishtakiya.

Tsapuneemani arang wayangasindama,
 táchinllinaya.

21 Itaru, siysa mangishis tátssa,
 ¿Chak nee ipareemi panaranga?

Watam ipari ndunarimunawa.

¿Antaati nuw iparinarangee?

Nuw arapari taaranguri,

zaranlli nduntam taangiya.

Ashiriya, ¿chak, Neewa ipareemish, nuwaa
 táranga?

Nuw minamariti apusap suwaruri taaranguri,

¿yapamasaja ipareemi shitungarang?

siysa Irusarinshuchis tátssa.

22 Itaru, Apanll Taarashipansha siyaa ateeja;

Nuwsha tsapurunasshuchee tputs kamach-
 tachima.

Tputssha ichingarusin nuwaa wizpuriri
 pakchusin, punirustachinllinaya.

Anoo pakchusin, Israelchichee pachipeersin,

yusur watsapunish wayachinllinaya.

Kizaa nllura kuyarusin, yusur wayachinllinaya.

23 Tsapurunasshuch urkar siyaa wapareepaz
ashiru ínachinllinaya.

Kurak wizanllin siyaam ksutamapaneem taachin-
llinaya.

Uwshtisin siyaa kapung chinaksin,
tsapush siyanung tutunlltayarusin,
tsapoo iput iput ashchinllinaya.

Ashkatssin, siysa nuwaa, Taarashipaneetsi man-
goonatssa.

Tputssha nuwamun mang' tatkusin,
Ayamtaati nuw siyaa ngichcheezi,
Apanll siyaa Irusarinshucheetsis átcha.

24 Kaapa mangishis itsinsar chinangtsa.

Kizpur kurak taaru,

¿antaati anoo maacheetsi itutsimaam waritak?

Tputspa waratkachu, kasichu, ¿tamareeja chiy wat-
sta táchich?

Mishat, ¿antaati putamaw tputs tumaneersin shi-
tungeecheeja?

mangeetsis p'tseekuri atashina.

25 Itaru, Apanll Taarashipansha siyaa ateeja;

Nuwsha kizpureeruri, piy ashtachintspa.

Kurak tputspa waratkachu, maachee itutskachi-
taatiya,

ashiritaa nuwamarisha kasikastachima.

Tputs siyaa natsakchusin, mantsiritaa
tsiyatkusin,

ashiritaa, nuwsha ipareetsis tapachindachima.

26 Ashkachuri, yuw siyaa kiyung yacharangana,
ansha tputs paziksin, nuw waneekchuri,
waanaatsee wanuts kamu kamu
ashchinllinaya.

Waanaatstaatam ursir waakchusin, vinumunpaz
 ashiru karuschinllinaya.
 Sheeruri, tsapurunashuch ztaru tputs nuwaa
 yasachinllinaya.
 Paja. Apanll Taarashipan wamari Israelchichee
 tapachindakuwa.
 Wamari Apanll Akoparinchichee itutskuwa,
 táchinllinaya, tsapurunashuch tputsi, nuw Isáysi
 siyaa atina.

50

*Saanamun yutaritshish Apanll siyaa kizpur wa-
 neerangiya*

¹ Apanll waana ateeja.

¿Antaati nuw siyaa Israelchicheetsis tputs kizaa
 kasataru, sheeruri kasarangee? Nda.

Tputs wizanlee natsaku, kapeetaru, ¿antaati nuw
 siyaa ashirangeezi?

Saantari nuwaa ngatarangus, nuwaa kuki ndun-
 tam mazarangus,
 nuw siyaa anumand arap kapeetarangina.

¿Nitaati nuw siyaa tputsireem muchchuri tupax-
 anxarangee? Nda.

¿Mayaamaja nuw siyaa tupaxanxachee?

¿Antaati nuw tputseem tumashtakinawa, kurik
 putapi aturi, siyaa tupaxanxapi?

Saanamandari yutaritshishiris saanaatsis
 tumuchchurtaranga.

² Nuw siyash kusaranguri, naparanguri,
 minamtiyam tputsee nda parangina.

Nuw siyaa kapung kuruzaranguri, minamtiyam
 nda ¡Maya! siy tárangsa.

Itaru, siy nuwaa, ¿Antaati Apanll iyaa istacheeja?
tárangsa.

¿Nitaati Apanll kundarareetsini iyaa itutsimaam
waritcheeja? tárangsa.

Nuw kizpurtana. Minamari nuw tsiyatkachuri,
musá kapungu, Puzangi tákchuri, puzataraa ash-
tachiya.

Kung imurita kamiran puzachiya.

Ashkachu, kayupichsha ichinguru tsipachinlli-
naya.

Kung nduneechku, mangu kayupich tsipayarusin,
kuchachinllinaya

³ Nuw kamachtakuri,
kanind kantseerpipitaraa, sheeru, sin sinakchu,
tputs tsiparingaz tanuku sur xuwat xuwat
ashtaru ashtachiya.

¿Chakaja nuwapa waritak?
átcha Apanllee.

Ashiriya, saanamandari yutaritshishiris Apanll
siyaa waneekiya, nuw siyaa atina.

*Apanllee wipunash kizpuritaa kiyung
yachakusin, uru Apanllimun mang' tatkiya*

Apanll wipunash átcha:

⁴ Apanll Taarashipan nuwaa tayaspatarangiya.
Tayaspatarangu, tputs kizpur nizkitaa,
nuwsha apinll tsiyatkuri, mangoo isitchichina.
Zar taraseekchu, Apanll nuwaa ituyamachu,
kis támkachuri, kukoo kamiran nuw mazinakina.

⁵ Apanll nuwaam mangeemi putit panarangiya.
Nuw Apanllee kuk pakchiyam nda kapeetkina.
Nuw Apanllee kushtarangeezi.

⁶ Itaru, nuw kamiran kushtarangina, kundarari
nuwaa kushi pzkoomaama.

Kundrarshiti nuwaa susi xputa xputa ashiranganaya.

¿Antaati nuw ksimunarangeezi? Nuwash kachi kawachta, kawachta ashiranganaya.*

Nuwaa kizpuritaa yutarit tsiyatarangsin, nuwsha zamaruri mazinazinaw ashirangina.

⁷ Apanllimari Taarashipan nuwaam istarangiya. Anumun nuwaa aranginasha mantsir tsiyataranganaya.

Nuw patumbichpaz ashiruri, nda pakchiyam pazirangina.

Ayamtaa Apanll nuwaa tapachindakchu, ndunshaparee pazichina.

⁸ Waana Apanll nuwaa tapachindachiya.

¿Chakaja nuwaa kasiku kasich? Zapishsha nuwsha, Natunaa, kurakap nuwaa, Naani, táyarus, nuwaa yutarit tsiyatangandama, táchima.

¿Chakaja nuwaa yutarit tsiyatku tsiyatach?

Mishat, ¿chakaja nuwaa kasiku kasich?

Wandaya tputs nuwaa yutarit tsiyatamaam taarinaariya,

waani nuwaa yutarit ínachindama.

⁹ Apanllimari Taarashipan nuwaam istamapaneem taakiya.

Ashirucha, ¿chakaja nuwaa yutaritaam ínachinda?

Nuw kundarari tsípakchusin, zaputaru taachinllinaya.

Ndunichshaparee.

Chirik' kucharpaz ashiru ndunichiya,*

Apanll wipunash tárangiya.

* **50:6** Matiwa 26.67; Márkosa 14.65 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **50:9** Romshucheema 8.33-34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Anumunsha, Asiriyshuch tputs siyaa mangutari
kiyung yacharanganaya.

⁵ Naachsha, ¿kamaparee arapich tputs siyaa kiyung
yachachiya?

Mangutaritam yaktap Babiloniyap siyaa putar-
yarusin, machiranganaya.

Amb kusarangus, siyaa kiyung yachakanaya.

Kurakaam ínaksin, kizpur, ¡Jay! ¡Jay! atanaya.

Ashkusin, nuwaa tutsiyuntaranganaya.

⁶ Yuwash zar waritakchu anush, nuwsha siya-
mand kisatakchuri,

siy nuw tputsiris nuwaa, Apanll Taarashipancha.

Apanll waanaatsi kuk uru payukiya, nuwaa
táchpasa.

⁷ Tputs tsiyatssee wanasirimshee machip
wayakchusin,

machshuchsha tputs anoo mazinakchusin,
mang' shambatchinllinaya.

Watam, Apanll siyaa tapachindaranguwa.

Na ndusha siyaa m'chachurtachintsa, átcha.

Na mapiyrus taangtsa, atiya.*

Siyonshucheetsis, Apanll siyaa kurakcha,
táchshaparee.

⁸ ¡Mazinangantsa! Sundarshat tsangampani kizpur,
¡Napangtsa!

¿Kamaparee Apanll Taarashipan waana Siyonash
kuschiya? táchpasinaya.

⁹ Kizpur shambatangtsa. ¡Jay! ¡Jay! tángtsa.

Watam siyamari kasitssawa.

* **52:7** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.15 tayusima kamankiya, misha Ipísshucheema 6.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Apanll Taarashipan siyaa, waanaatsi tiptsiree
nayinirangu,

kundarareetsis itutsirangiya.

Irusarinshuchis kisshapari taatssa.

Na ndushaparee siyaa m'chachurtachintsa.

Irusarinshuch pang' ichingararu yurangarangitaa,
ashiritaa shambatangtsa.

¹⁰ Apanll Taarashipan kizpureeru,
tsapurunasshuch tputs ichingarusin wach parsin,
ichingarusin yasachpasinaya.

Waana Apanll iyaa Utaáchcheetsini tapachin-
dachiya.

¹¹ Ashirucha, nuw siyaa, ¡Shtungangints! Yaktash
Babiloniyaa ksangtsa.

Maachee yutaritshish ptatintspa.

¡Mikintsa! Babiloniyaa izuuru ksangtsa.

¡Yutaritshishee pakchiyam chinarintspa;
ptatintspa!*

Apanlllee maachirit yáyarush,

waptam Apanllip pang' chipayarus, wayangtsa.

¹² Shitungachus, suwamari suwacheezis;

apinll mapiyurus naatssa.

Watam Taarashipansha, siy Apanlliris, kizpur
siyaa napchuwa,

Apanll Irusarinshuchee tárangiya.

Ashiriya, Waana Apanll Irusarinshuchee
itutschiya, nuw siyaa atina.

*Apanllsha wipunash kizpur kiyung kachiyeeru,
anumun wamari kasichiya*

Apanll ateeja:

* **52:11** 2 Koríndshucheema 6.17 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

13 Ayam nuw ipunshi ichingaru wanasir shitungchiya.

Apanll kizpur kurakaam ínachiya.

Tputs ichingarusin waa chinachinllinaya.

14 Ichtaru, nuw ipunshi kizpur kiyung kachiyarangu,

wanutsee pzkooksin, tpit tpit ashirangsin,

wachsha nda tputs ashiru parangusin,

tsapurunasshuch tputs ichingarusin kapung punirustaranganaya.

15 Itaru, natsha ashiritam, ichingarusin yusur punirustachinllinaya.

¿Tamara Apanll wipunash? táchpasinaya.

Kuraksha Apanllee wipunashi pakchusin,

mangu nda tsiyatkusin, zaputaraa ashchinllinaya.

Pakchusin, mangoonachpasinaya.

Nduntaa sirú anoo mazinamaam zandarangusin,

natsha kizpur wanasirimshee mazinachinllinaya,*

Apanll tárangiya wipunasheetsiya.

53

Itaru, nuwsha Isáysi Apanllee wipunashi siyaa kamanchintspa.

¹Kitsiptini mazarangini, anoo kamankuri,

tputsha anoo k'kuz mangoonamaam nda zandkanaya.*

Apanllsha Taarashipan wizpuree yámandarangu,

* 52:15 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.21 tayusima kamankiya. * 53:1 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.16 tayusima kamankiya.

¿chakaja anoo mangoonach?*

² Apanllsha wipunash Apanllee kukoo payumpan-
imuncha.

Tsap puzamunpaz ashiru kxoonarangiya.

Wachsha mantsireem ínarangusin,

¿chakaja waa kis napach?

¿Antaati waa kurakaam ínacheezich? Nda.

³ Atusin, tputsshitisin Apanllee wipunash nda kis
naparusin,

zurampatari ngataranganaya.

Apanllsha wipunash kizpur kiyung kachi-
yarangiya.

Urutari kiyung kachiyku taarangiya.

¿Antaati kis pamaam waritak? Nda.

Iy tputsini niyraranguni,

¿Antaati in waritak? táranginiya.

⁴ Itaru, iyamand wásuree, Ay, tárangiya.*

Iysha, Apanll waana nee tputsee waneekiya.

Waana zandarangu, kiyung yachakiya,
tárangtanicha.

⁵ Tárangitaatini, itaru iyamand yutaritshishini
kiyung kachiyarangiya.

Yuwamand iy Apanllee kuku nda payurangini
anumand mangoo kayungaranganaya.

Anumunsha, Apanll iyaa yutaritshishee
mapiykiya.

Yuwamand kiyung kachiyarangu, anumand iyaa
wanasirmsheem wayarangiya.*

* **53:1** Yuwaa nish átu anootstam Wanga 12.38 tayusima kamankiya. * **53:4** Matiwa 8.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **53:5** 1 Pitoru 2.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

6 Itaru, iysha opeej tamaparee ashiruni
mantsirish masaru taaranguni,*
yuwari yaana zandkini anuri mapiyruni yutarit
taarangini.

Itaru, Taarashipansha iyamand yutaritshishirini
wipunashee yutaritaam ínarangiya.

7 Kizpuritaa kiyung yacharangsin,
ashiritaa muxarpaz ashiru kamiyarangiya.
Zaputaraa ashirangiya.

Opeejaatspaz ashirusin pachamaam
machtarangusin,*

nda pakchiyam yámarangiya.

Mishat, opeejaa pur kumaksin, nda pakchiyam
yamtaru ashirangiya.

8 Nda tsiyatssee yaramaam zandarangsin,
yutaritap machtanganaya.

Minamtiyam tputs, In wanasircha.

¿Mayaamaja kiyung yachamaam zandchich? nda
tárangiya.

¿Chakaja, Nee tputs yutaritaam ínarintspa, tách?
taárashee izuuru kanatsipamamari
machtarangana.

Apanllimand tiptsiri yutaritshishirini
pacharanganaya.*

9 Sheersin, wanutsee mapurangusin,
yutaritshishpanpa tputs washunand
wayaranganaya.

Uw yutaritshishirinee ndunarimuntaa,

* 53:6 1 Pitoru 2.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* 53:7 Apanll wanichu anu 5.6 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta. * 53:8 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani
8.32-33 tayusima kamankiya.

kuk nduntam minamtiyam tsiyatarangu,*
ashiritaa mangu pacharanganaya.

10 Taarashipansha waana wipunashee kiyung
yachamaam zandarangiya.

Wipunashsha tputsimand yutaritshishirinee
tuwapamaam waana zandarangu,
ashirangiya.

Itaru, zapshinaa urutamari taachiya.

Waanaa tiptsiri yusur kis pangchiya.

Yuwamand ashirangu anumand Apanllsha tiptsir
kukoo kis payuchinllinaya.

11 Apanllsha wipunash kapung kiyung kachiyaru,
anumunsha yusur támeeru, kis 'sinish taachiya.

Ashkachu, mang' kis taachiya.

Taarashipan wipunash wanasirimshipan tputsee
zapan tapachindachiya.

Watam tputsimand yutaritshish waana tuwa-
paranguwa.

12 Anumunsha, Apanll wipunashee kizpur ku-
rakaam ínachiya.

Wamari kasiru, taachiya. Itaru, kurak nllitaritsha
ningach taachinllinaya.

Kizpur shambatchiya.

Watam waanaatsi watsipun nda pachin-
daranguwa.

Yutaritshishpaneempaz ashirusin, wa-
yanganawa.*

Itaru, ¿mangutaja ashirang?

* 53:9 1 Pitoru 2.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* 53:12 Lukasa 22.37 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Watam ichingaru tputseem yutaritshishirineem
tuwaparanguwa.

Apanll tputseemani ashirangiya,
Anoo nuw Isáysi Apanllee wipunashee kamank-
ina.

54

Apanll urutari tiptsiree chinakiya

¹ Siy Irusarinshuchis, kiz mipish tamaparee
ashirus taaranga.

Tputsiris ndunari; iparis ndunarpaz ashiru
taaranga.

Natunaa, kizpur shambatangtsa.

Mangis kis, Jay, jay, tángtsa.

Watam Apanll Taarashipan atuwa.

Kasamawtaa kiz wip zapan taachiya.

Wamari kasichiya yuw wazaranll taaru anootsi,*
atiya.

² Pangeetsis aranginasha yápfungangtsa.

Mapiyus pangeemis tambtatssa.

Mbamari pashuchutssa.

Maachiritish zapan anush taachiya.

³ Watam siy tputsiris zapan taachuwa.

Ningich watandaram taaksin, arangeemsha
watandaram taachtamanaya.

Siyachich shitungeersin, wamari arapchee tputs
kasichinllinaya.

Tputsee watsapun itutseersin, anushsha taachin-
llinaya.

⁴ Pzirintspa, watam mapiyus taatssawa.

* **54:1** Yuwaa nish átu anootstam Gálatassheema 4.27 tayusima
kamankiya.

Minamtiyam tputs siyaa mantsir tsiyatchazinllinaja.

Siyaa tpazamaam ndunshaparee.

Sirú kiz mashind ashirus taarangus, pazirpatis taarangus,

itaru natunaa, anoo chinacheezis.

⁵ Tsapurunassee tinampansha siyaa chinaku, siyaa wizanlleempaz ashiru yamayaru, siysa anush kisa taatssa.

Uw kizpurcha. Apanll Taarashipancha.

Siyaa tapachindampancha.

Tsapurunassee zurampatari ksutkiya.

Apanlliritcha. Yuwartatam zitaminaris Israelarini chinarangu anuritamcha.

⁶ Siysa kiz kamasin kasam ashirus kapung kiyung kachiyarangsa.

Itaru, Apanllsha siyaa yusur kuruzeeru, siyaa átcha.

⁷ Nuw siyaa natumasaam kasarangina.

Itaru natsha, nuw siyaa kapung nayanikuri, yusur nuwapat kis taatssa.

⁸ Nuw kapung tsiyantaranguri,

natumasam siyaa suwayaruri, tapishurangina.

Ashirangtaati, itaru nuw siyaa uru chinarangina.

Nuw siyaa kizpur nayanikina,

Apanll Taarashipan siyaa átcha,

watam siyaa tapachindampanawa.

⁹ Apanll ateeja:

Sirútama yuwapur nuw tsapurunasee kungupat waneerangi,

anpursha nuw zurampatari Nowerineetsi
tárangina. Ayamtaatiya yusur kungupat
nuw wanicheezi, tárangina.

Natsha nuw siyaa zurampatartatam atashina.
Ayamtaatiya yusur nuw siyaa kiyung
yachacheezi.

Mishat, siyaa mantsir tsiyatcheezi.

¹⁰ Mach íwar nllitaritap naanataraa ashkach-
taatiya,

tsapush pantsaktaatiya,
ashiritaa nuw siyaa uru chinachina.

Nuw siyapa amikurtaranguri,
siyaam mapiyshish uru panachintspa, táranguri,
nuwaanaatsi kuki uru tuminchima.

Nuw siyaa uru nayanikina,
Apanll Taarashipan siyaa Irusarinshuchis áttanda.

*Yaktaa Irusarina yusur kaneesich panguchima,
Apanll átcha*

Apanll ateeja:

¹¹ Siyaa yaktaris pangis yurangamaa.

Sin sinaku, kambusur kizpur kambustaku,
pangeetsis kapeetataraa ashirangu,

siy yuwapur kiyung kachiyarangis,
anpur minamtiyam tputs siyaa istarangeeja.

Wayanut siy ashirangtaateesa, natsha nuw siyaa
uru istachintspa.

Patumbichpa kawambanamashpa pangeemis
panguchima.

Patumbich mbammashish chumbeepamashish
pangis taatssa.

¹² Torre tsangampaneemsha chumbeepamash-
tam pashuchchima.

Patumbichpat kurakurtaru anpat yaktareetsis
tandapunuyaruri, íwar iturpichima.
Washtangashsha zar tamapari ashiru tuwasiniru
taachiya.*

13 Anush taakchus, nuwaana ipareetsis tayaspat-
achima.*
Ashkachuri, anush iparshitis uru kis taachinlli-
naya.

14 Siysa tsiyatsis mantsirimshee itsinsaru
yasakus,
kizpursha taatssa.
Ayamtaati tputs siyaa kiyung yachachazichinlli-
naja.

Siy ndusha punitssa.
Yutaritshishsha siyash ayamamtiyam yusur nda
tushiychiya.

15 Tputs siyapa waratamaam zandkitaatiya,
nda nuwamand xarashish siyaa waratchinlli-
naya.

Ashiritaa, siyamari kasitssa,
Apanll siyaa átcha.

16 Napangcha. Nuwaana tputsireetsi ngusam-
bamsheem ínarangina.

Tputs ngusambaa sumasish kizpur ksaneeyaru,
maachee ichingaru waratamaam tinakiya.
Nuwaantatam tputsee pachampaneem ínarangina.
¿Chakaja uwapat waritaku waritach?

17 Kizpuritaa taaksin,
siyaatssa kasimaam wanindaja.

* 54:12 Apanll wanichu anu 21.18-21 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta. * 54:13 Wanga 6.45 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Tputs siyaa yutaritaam ínaktaatssin,
 ashiritaa siya yámkus, zamaru taachinllinaya.
 Tputs uru nuwaa chinakchusin,
 nuwaa kuki payukchusin,
 nuwsha anoo tputsee istakchuri,
 urutamari wamari kasichinllinaya,
 Apanll Taarashipan zurampatari siyaa átcha.

55

Apanll uru shiyaa zandkiya

Apanll shiyaa átcha.

¹ Neewa. Shiy sachitkush, nuwash waangcha.*
 Kurikirish nduntaa payurush, ashiritaa, Neewa,
 atina.

Nuwaa mashkush, nuwsha ngutiriti istachinllpa.
 Kis waangcha. Ksatam ktungangcha.

¿Antaati anumand nuw, Tuwapanda tácheezi?
 Ndambari.

² ¿Mayaamaja shiy ngutish kurikee katungtsimand
 kucharimand kpunimand itsanchish?

¿Mayaamaja kurikingaz zapan zaree tarawuz-
 takush,

kiyung kachiykush,
 katungtseem kapungtaa kapeetkush,
 ashiritaa nda tazazarush taachsha?
 Nuwaa kuki kaapaniri mazinangcha.

Nuwaa mashkush, nuw shiyaa wanasir istachin-
 llpa.

Tazazapaz ashirush, kis taatsha.
 Katungtseempaz ashiru kis katungatsha.

* 55:1 Wanga 7.37-38; Apanll wanichu anu 21.6; 22.17 tsiyatsis
 nipta tatsamooru taaritamta.

3 Nuwaa mashkinaareesha, nuwaa kuki mazi-
nakinaareesha,
kisshaparee taatsha,
zurampatari nuw shiyaa atashina.
Nuw shiyapa tsiyatssee yarkachuri,
shiyapa amikurtakchuri,
zurampatari nuwaanaatsi kuki tuminchima.
Amb ashkachuri, Dapiyarinimand chinakuri,
nuw kuki Dapiyarinpat tatsamchima.*

4 Sirú nuw arapchee tputs, Dapiyaa napangtsa.
¿Waninll chinakinawa? tárangina.
Dapiyamand tputs ichingarusin nuwaa
chinachinllinaya.
Dapiy ztaroo tputsee wamari kasiriya,
táranginawa.

5 Dapiychich arapchee tputs kuruzkiya.
Nduntaa wach parangu,
nduntaa Dapiyarinichichee yasarangusin,
ashiritaa Dapiyap iripuptaraa ashchinllinaya.
Nuw Taarashipaneeruri, Israelchichee
Apanllirini taakuri,
Dapiyarinchichee kizpur kurakaam ínachima,
Apanll Dapiyarinchichee átcha.

Nuwsha Isáysi siyaa atashina.

6 Mikeerus Taarashipanee nachungangtsa.

Ndatuma tsípachu, chinangtsa.

Nduma arap naachu, kuruzeerus, Apanll, tángtsa.

7 Yutaritshishpanis, yutaritshishireetsis izuuru
kasayarus, Apanlllee mangoonangtsa.
Kitsis mitsshartawis mantsir chinarintspa.

* 55:3 Tayaspatampani 13.34 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Apanlee yusur chinangtsa.
 Ashkachinaareesa, siyaa nayinichintsa.
 Siyaa mangeetsis yarchiya.
 Yutaritshireetsis ichingaru mbizachiya,
 watam siyaa kizpur chinakuwa,
 nuw siyaa atashina.

Apanll waana ateeja:

⁸⁻⁹ Siy nuwapa chinashi nda waritaksa.
 Yuwari nuw zandki, nuwsha anuri ashtachima.
 Pzitamaam nuw yasareezi. ¿Antaati nuw tput-
 seezi?

Napa: kanind kizpur tsapoo kánuruwa.
 Nuwsha ashiritamti shiyaa kánuritamti.
 Apanlleeruri siyaa kasirina,
 Apanll siyaa átcha.

¹⁰ Sin kamaparee,
 kanindap pantsakchu,
 tsapush zaw shitaranllu, kachachtakchu,
 maacheetsi ichingaru yanungakchu,
 anootssha siysa kis katungkachpasa.*
 ¿Antaati sin waptam kanindpitam kanapcheeja?
 Nda.

¹¹ Nuw tsiyatkuri, sin ashiru kuki tsiyatkina.
 Kuki tsiyatkuri, tputsee istakiya.
 Kamachtakuri, tputssha anuritam payukanaya.
 Nuw ngutariti nda tsiyatkina.
 Nuwaanaatsi kuki zurampatari payukina.

Nuw Apanlli siyaa atashina.

¹² Siynaa na araptaa taakus,

* **55:10** 2 Koríndshucheema 9.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

nuwsha siyaa tashitungakchuri,
 shamangarush naatssa.
 Mapiyurus pangipis kanaputssa.
 Siyamari mangis kis taatssa.
 Mishat, machsha íwar shambatchinllinaya;
 yaseekpaz ashchinllinaya.
 Uw tuwat tuwat ashikpaz ashchinllinaya.
¹³ Kapsha ndusha mzatsish karutachiya.
 Karipan kisshapari kxunchiya.
 Karipan taakchu,
 simbunsha ksatam kanungchiya.
 Ashkachuri, tputs ichingarusin nuwaa, Taara-
 shipaneetsi, yasachinllinaya.
 Nuwaa chinachinllinaya.
 Urutamari nuwaa mangoonachshapsinaya,
 Apanll Taarashipan, Zurampatari nuw siyaa
 zandkina, tárangiya.

56

Siy Apanlleetsimari kuk payukus, Apanllsha siyaa kis napchintsa

Apanll ateeja:

⁶ Arapich tputs, kandoozeew nuwaatsimari kuki
 payukchusin,
 nuwaatsimari chinakchusin,
 nuwsha tputsireemi ínachima.
 Zar kanusishshee ndunnaa yankusin,
 kis anush kanuskusin,
 yuwaa tárangi anoo ndunnaa kapeetkusin,
⁷ nuwsha kis napkuri,
 machip Irusarinap machchima.
 Anush, nuwash pangi kis nuwapa tsiyatchinlli-
 naya.

Mashkusin, nuwsha kis mazinachina.
 Maacheetsi sumasimun muchkusin,
 anoo kisshaparee nuw napchima.
 Watam ztaru tputseem shaniymaam nuw pangi
 taaruwa.
 Anush kandoozeew ichingarusin nuwaa
 tsiyatchinllinaya.*

⁸Tputs arap pseertarangitaatssin,
 nuwsha pangipi anoo tputs machchina.
 Nllitaritap tputs watsapun taarangaatssin,
 nuwashsha shaniychinllinaya.
 Nuw tputsireetsi Israelchichee ashchitamana.
 Araptaa pseertarangusin,
 nuwsha yamayaruri,
 nuwashsha kis napchinllinaya,
 Apanll Taarashipan siyaa tárangiya.
 Ashirucha, nuw Isáysi siyaa, Apanlleetsimari
 kuk payukus, Apanllsha siyaa kis napchintsa,
 atina.

58

*Zurampatari nuwaa mangoomaam piy
 shingcha, Apanll átcha**

¹Apanll Taarashipan nuwaa tárangiya.
 Kizpur tsiyatangcha. Pzirinllpa.
 Wakar wits tamaparee ashiru kapung zunga-
 neengcha.
 Nuwaa tputsiri waneengcha, watam yutarit
 taakanawa.

* **56:7** Matiwa 21.13; Márkosa 11.17; Lukasa 19.46 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **58:** Matiwa 6.16-18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Akoparinchich tputs yutaritshishee kis chinakanaya.

² Uru nuwaa mangutari chinamanaa chinakanaya.

Mishat, nuwaa yandamari mangutaritam uwish kis payukanaya.

Kamachmareetsi kizpur payupani mangu atanaya.

Nuwaa, Itsinsar iyaa Apanll yasachpa, mangu atanaya.

Nuwash pangi kis pshtukanaya, nuwapa tsiyata-maama. Itaru, mangu ashkanaya.

³ Nuwaa atanaya:

¿Mayaamaja katungtsee ngutich manguchich?
¿Watam Apanll nda chiyaa pakuwa?

¿Mayaamaja Apanlleem mangukuch, ngutich kiyung kachiychich?

¿Antaati Apanll yuwaa chiy manguchich anoo pakeeru, chiyaa chinacheeja? átssa siya.

Itaru, nuw Apanlli siyaa atina.

Zaree mangumaam nuw siyaam wayarangitaati, itaru siya anush zar nda wanasir taaksa.

Anush zar ngutis paxanxatangat ashiksa.

Tputsee tupatangakus, nduntam tatsamooru tuwapaksa.

⁴ Saanpatatis natsatangat ashkus, waratatangat ashiksa.

Muchoo putayarus, tiyá tiyá ashkus, mangushishsha zar nuwaa mashkus,

¿antaati siyaa kukis nuw ksaja mazinachi?

⁵ Mishat, Iy Apanllimand wamin kiyung kachiykini, anumand

Apanll iyaa kisparee napchiya, ngutis átus,

muchis timuchkus,
 kóstaramun kxumaw tamutamur ashkus,
 Piy ashkuni, zurampatari mangukaniya.
 Apanll anoo pakeeru, chiyaa wanasir napchiya,
 átssa.

⁶ ¿Antaati Apanll anoo ksaja napach? Nda.
 Na wanasiri anoo zurampatari kamanchintspa,
 Apanll ateeja.

Tputs nduntaa yutarit taarangana, anumand
 siysa natsakus, tumanshishush kiyung
 yachatssa.

Anoo tputsi tashitungangtsa.
 Tputs watumshirimand tuwapamaam
 pinasakana,

anoo siysa istayarus ksangtsa.
 Tputs m'chachurtaku anoo itutsingtsa.
 Ashkachus, siy tputsee kiyung yachamaam zu-
 rampatari kasatssa.

⁷ Tputs mariz kayatku anoom watungasheem
 panangtsa.

Pukiree tputs istakus, pangishis ishinangtsa.
 Pukir watunir ndunareewa pakchus, istangtsa.
 Kandoozpatatis, tunareetstaa wanasiri
 ishinangtsa.

⁸ Ashkinaareesa, zar shitungachu kizpur 'sinitaru
 ashiritam kizpur 'sineekus,
 nuwsha siyaa kis napchintspa.
 Itsinsaru taakus, tputs siyaa wanasirishaparee
 napachinllinaya.

Yuwaa kiyung kachiyarangis anoo izuuru pas-
 tachshaparee.

⁹ Nuwaatssha, Istanda tákchus, nuwsha zuram-
 patari mazinachina.

Nuwaa kizpur kuruzkachus, nuwsha, ¿Maya?
Ashiriya, istachinllpa, táchshaparina.

Siysa, Izuuru ayamtaatiya tputsee kiyung
yachacheezi, tákchus,

tputsee ndunnaa mantsir tsiyatkus,

nduntam yutarit ínakus,

¹⁰ yuw tputs marizimun tsipakana anoo shaantari
watungasheem mbaseerus panakchus,

yuw kiyung kachiyku anoom ngutiritis istakus,

ashkus, siysa 'sineekpaz ashirus taaksa.

Yuw saana kiyung kachiykis an ndunichshaparee.

Wazareetsiri taatssa, zar wachamuree tamaparee
ashiru.

¹¹ Nuwaana siyaa imachchintsa.

Tsap puzap taaktaateesa,

anush nuwsha siyaam katungsheemis zapan
panachintsa.

Nutseetsis tuwizpurtachina.

Tatsumim tamapari ashirus wanasirshapari kis
taatssa.

Kung uru zaw ashtaru, ashku siyaam pishtats
ndunshaparee.

¹² Siysa pangeetsis yurangamaw yusur wanasir
pangutssa.

Yuwashtam zitaminaris kis taarangana
anshutam taatssa.

Tputs siyaa, Tandapunumpansincha, táchinllinaya.

Mishat, In tputs pangumpansincha, siyaa
táchtamanaya.

Apanll siyaa átcha.

Uru zar kanusish chinangtsa

Aparini siyaa ateeja.

¹³ Zar kanusissheem nuw wayaranguri,
 Anush zar kanusangtsa, siyaa táranginawa.
 Ashiriya, nuwaa kuki kpitintspa, atashina.
 ¿Mayaamaja anush zar paxanxtangat ashiksa?
 Kanusisish mangis kis shambatangtsa.
 Anush zar uru nuwaa chinangtsa, watam
 nuwaana wayaranginawa.
 ¿Mayaamaja anush zar tarawazureemis chinachis?
 Yuwari zandkich anoo ¿mayaamaja ashtachich?
 ¿Antaati piy ashkus wanasireeja?
¹⁴ Zar kanusish nuwaam kanuskachinaareesa,
 nuwamun kisshaparee taatssa.
 Nuwsha siyaa istakachuri,
 uru siyamari kasirus taatssa.
 Zitaminaris Akoparini siyaam wanasir
 tsiyatarangu,
 anoo kis pangatssa,
 waana iy Aparini Taarashipan siyaa tárangiya.

60

Yakat Irusarina kizpur wanasir taachiya

Apanll siyaa Irusarinshucheetsis átcha.

¹ Irusarinshuchis, chiyzangints.

Wanasirimish na taartanda.

Watam Apanll siyash kuseenlluwa.

Siyaa wanasir paku, kis napchiya.

² Tsapurunasish ichingaru tuneeshikcha.

Piyartach tputs tapishpaz ashiru pátangtang
 ashkanaya.

Itaru, Apanllsha Taarashipani siyaam tuwasi-
 neekpaz ashkiya.

Apanll wanasirimish siyash kis taachiya.

³ Arapich tputs siyaa wanasirmshee pakchusin,

siyangaz kizpur zandchinllinaya.
 Urkartam ichingarusin siyap naachinllinaya.
 Siy zarpaz ashiru taakchus, siyangaz zandach-
 pasinaya.*

⁴ Siy ichingaroo napangtsa.

¿Kamaparee arapich tputs siyap kus kus ashchinllinaya?

Siyash Irusarinush shaniypani atanaya.
 Siyachich tputs tsapurunasush arap taaktaatssin,
 siyash kuschinllinaya.

Siyachchee kizanur pachipeersin, yusur siyash
 wayachinllinaya.

⁵ Anoo pakeerus, kachis munitssa.

Ashkachus, mangis kis shamangarus taatssa.
 Kuskusin, musash marush arachich kurikee za-
 pan yachinllinaya.

Arapich tputs siyaa chinakchusin,
 kurikee ¿wanipaja siyaam panachinllina?

⁶ Kameech zapan shurangaru, anush
 siyaam kurikee, mishat yasin kzammashheetstam
 wayawaytangat ashtachinllinaya.

Madiyanamand, Efamandtam, Sambamandtam
 káyarusin, siyaam wayachinllinaya.

Siyaa pakchusin,

¿Apanll tamara? ¿Waninll Irusarinshuchee istaka?
 táchinllinaya siyaatsiya.

⁷ Siyaam Kedarshuch opeejarini panachinllinaya.
 Siysa Nebayotshuchee opeejarini karupan Apan-
 lleem muchitssa.

Anoo pachayarus, Apanllimun wasuma wayatssa.
 Kisshaparee Apanll anoo ishingku,

* **60:3** Apanll wanichu anu 21.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

waanaatsi pangu kis chinachiya.

⁸ ¡Napangtsa! ¿Chak an tputs msaspaz ashirusin kanindap naanataraa ashkana?

¿Chak an mukukpaz ashirusin waanpee puran-gataraa ashkana?

⁹ Pa. Mundariy zapan washunand kambusurush naakana.

Társisschuch múndariy imazakanaya.

Irusarinchich nlluranur araptaa taarangsín,
zaruyarusin kuskanaya.

Oroo xanatkana. Kurikee mbammash zapantam wayakanaya.

Israelchichee Apanllirini kizpur chinaksin,

Taarashipanee kis shambateeni, atusin,
kuskanaya.

Watam Apanll yaktaa Irusarina wanasireem inaranguwa.

¹⁰ Arapchitaa tputs siyaa istaksin,

yaktaa watandpunu yusur wanasir wayachinl-lina.

Urkarsha m'chachoom kinachinllinaya.

Watam sirú Apanll siyaa tsiyanuspa waneerangu,
na siyaa chinakuwa.

Apanll siyaa natunaa nayaniku,
siyaa kis chinakiya.

¹¹ Siy kisa na mapiyus taatssa.

Irusarin watandpun wapshtushi uru tawatam taachiya.

Psaantam, kaschiritam ¿mayaamaja shtandachich?

Arapich tputs maachee yuw arap waritaku anoo
siyaam wayat wayat ashchinllinaya.*

Urkarsha wipunashpatari kusatataraa ashchinllinaya.

¹² Tputssha siyaa niyrkusin,
uwshtisin tsipachinllinaya.

Urkarpatarit washunandari kachingchinllinaya,
Apanll siyaa Irusarinshucheetsis tárangiya.

¹³ Apanll Taarashipan ateeja.

Libanush káyandsin,
siyaam maachee kizpur wanasir yushindachinllinaya.

Apanlllee pang' wanasireem ínayani, atusin,
karipanaa washitan zapan siyaam panachinllinaya.

Ashkatssin, nuwsha kis anush yusur pshtuyaruri,
naanat ashchina.

¹⁴ Sirú tputs siyaa kiyung yacharangusin,
siyaa yutaritaam ínarangusin,
natsha uw nlluranur siyaa kis napchintsa.

Nlluranursha siyash kuseersin,
siyaa ungirtachinllinaya.

Siyash tutunlltayarusin,*

Nuw shiyaa kurakartana, táchinllinaya.

Yaktareetsis, Apanll Taarashipancha yaktarini.

Israelchich Apanllirini Siyonamandari kis napkiya,
siyaa táchinllinaya.

¹⁵ Natsha ndusha kasampaz ashirus taatssa.

¿Chakaja siyaa natsach? Wanindaja.

* **60:11** Apanll wanichu anu 21.25-26 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **60:14** Apanll wanichu anu 3.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Itaru, urutamari arapich tputs siyaa kis chinchinllinaya.

¹⁶ Watungashee kizpur wanasir siyaam panachapantsa.

Urkasha waanaatsi maachiri wanasirimshee yushindayarusin, panachintsa.

Anushsha, Apanll waana iyaa Irusarinshuchee tapachindachiya.

Apanll iyaam kundarareetsini itutsirangiya.

Watam Apanll iyaa Akoparinchicheetsini kizpur istaranguwa, táchpasa,

Apanll átcha siyaa Irusarinshucheetsis.

Mishat, Apanll siyaa atitamcha.

¹⁷ Nuw siyaa kapung istakchuri, ngusambaa bronsi ndusha panakuri, orootsimsha panachintspa.

Ngusambaa mbammashchee ndusha panakuri, oroo mburshimasheetsimsha yátssa.

Karipanaa ndusha panakchuri, ngusambanandarisha bronsi xanatatssa.

Patumbichpa kapungumashpa ndusha pangukus, ngusambpasha pangeemis pangutssa.

¹⁸ Siyash tsapunis tputs waanpatatin kiyung yachaksin,

zamangakana anoo ndusha mazinatssa.

Kundararis ndunsha siyash kuseeru, pachachintsa.

Ashkachuri, yaktaa watandpun, Tapachindampanee, átus, ísamatssa.

Mishat, yaktaa pshtushee, Apanlli yaseeshee, átus ísamachtampasa.

19 ¿Mayaamaja kaschir zar zatach?
 ¿Mayaamaja tsup psaan 'sineech?
 Watam nuwsha, Taarashipani siyaam urutamari
 'sineekpaz ashiru taachinawa.

Nuw siyaa Apanlleeruri,
 siyaam 'sininitaraa ashtachima.*

20 Nuw siyaam zarpaz ashiruri uru 'sineekchuri,
 ayamtaati tsípcheeja.

Nuw siyaam tsuppaz ashiruri uru taachima.
 Ashkachuri, ayamtaatiya suris ndunichshaparee.
 Watam nuw siyaam urutamari tuwasineeru
 taachinawa.

21 Siyashuch ichingarusin kurak taachinllinaya.
 Urutamari tsapuneetsis ksutatssa.

Nuwaana zandaranguri,
 nuw siyaa yusur wayachintspa.

Yasin wanasirimash ashirus yusur kxunakpaz
 sheerus taatssa.

Ashkachuri, ztaru tputs nuwaa chinachinllinaya.

22 Siy anuri pakchitaa kuwiz m'cheeru taarangus,
 nimun yusur milshaparee tputsis taatssa.

Ashkachus, tsapunshish siy tatsitatssa.

Nuw siyaam taarashee panampantana.

Yuwash zar waritakchu, anush nuwaanaatsi kuki
 uru tuminchima,

Apanll tárangiya siyaatsi Irusarinshucheetsis.

61

Apanll Israelchichee tputs tapachindachiya
 [Apanll wipunash waana átcha.]

* **60:19** Apanll wanichu anu 21.23; 22.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

1 Apanll Taarashipan wani nuwash wizpur taachiya.

Apap nuwaa ipuseeru, wipunasheemsha ínarangiya.

Nuwaa kamachtaku, Yuw kiyung kachiykana anoo istashini, tárangiya.

Pukireem nuwaa kuki kamanishini.

Putamawaa tputs yanpushini.

Tumanshishush wantsush taakana, anoo tashitungangcha.*

2 Yuw kiyung kachiykana an nimun kiyung kachiyachtazinllinaja, Apanll átanda, tángcha.

Na musápa Apap iyaa istamaam kuschiya.

Apap iyamand kundarareetsini kisatachiya.

Apap nuwaa, Yuw tputs mang' mantsakana, anoo mangoo tuwizpurtangcha.*

3 Shiysha ipunshee, Siyonshuchee tputs mangoo yarangcha.

Sirú mang' mantsaksin, masunllpa muchimun tapararangana,

anoo shiyshat kapeeteerush, wanasirsha tútiyachtayarush ksangcha.

Ndusha mang' mantsaksin taamaama.*

Kzammashée mang' ksamaam tparangcha, tárangiya.*

¿Tamaycheezich? ndusha tputs táchiya.

* **61:1** Matiwa 11.5; Lukasa 7.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **61:2** Yuwaa nish átu anootstam Lukasa 4.18-19 tayusima kamankiya. Mishat, Matiwa 5.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **61:3** Matiwa 5.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. * **61:3** Wanga 19.40; 12.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Apaa, shiy kizpurtishcha.

Shiy iyaa kapung istaksha, tputs táchinllinaya.

Tputssha siyaa Irusarinshucheetsis, Apanll tatsumarinee wanasirimishcha, táchinllinaya.

Simbunpaz ashirus kizpur wanasir taatssa, tángcha,

Apap nuwaa tárangiya.

Apap ashkachu, tputssha ichingarusin Apanlle wanasirimshirini pakchinllinaya,

Apap nuwaa kamachtaku tárangiya.

⁴ Pang' yurangamawaa yusur panguchinllinaya.

Undarar sirútari pangoo kapeetarangtaa,

itaru, natsha nimun yusur wanasir taachinllinaya.

Yaktareetsis kapeetamawmuntaa, anush yusur siy kis taatssa.

⁵ Arapich tputs chineetsis ksutkusin taachinllinaya.

Tatsumareetsis puyachtamsinaya.

Kizarunaa tatsumma napchinllinaya.

⁶ Siyaatssha apanllpaneem ínachinllinaya.

Taarashipanee iyaam mashangandama, táchinllinaya.

Arapich tputs shiyaa chinakchusin,

siyaa kurikpaneem ínachapantsa.

Tputsee wanasirimshee saanshu pangis ishinanaw ashitssa.

⁷ Sirú siy kiyung kachiyarangus,

itaru, natsha nimun mangis kis kizpur taatssa.

Sirú tputs siyaa yutaritaam ínarangunts,

itaru natsha tputs siyaam mangutari urkiree
panapantar ashchintsa.

⁸ Waana Apanll tatsamooru yasayaru istakiya.

Washchiree tputsi natsakiya.

Wapchaatssha tputs tsiyantakitamta.

Itaru, siyaatsinaa tatsamooru istachiya.

Siyapat urutamari amikurtachiya.

⁹ Siy iparis tsapurunasush kizpur taachinllinaya.

Arapich tputs, ¿Tamaru Irusarinshuch taakanaya?
táchinllinaya.

¿Tamaru Apanll Taarashipan istaka?

Watam Apanll waana tiptsiriwa, siyaa iparis
táchinllinaya.

¹⁰ ¡Nuw Apapamand, Taarashipanimand ksumish
mangi kisha!*

Waana Apap nuwaa mangi kis taamaam wa-
yarangiya.

Apap nuwaa kapung tapachindarangiya.

Nuwaam kurakaam ínayaru, nuwamari kasikina.

Kizaatpaz mashkuri ashiruri mangi kis shambat-
kina.

Kiz zaranllpi átu, wayarangashee mang' kis
yártaru ashiruri mangi ksakina.*

¹¹ Napa: Yuwattoo tatsumeeruch,

wanasir kxuntaru ashikpaz ashiritam,

Apap iyaa kizpur wanasir istakachu, kissha taa-
chiniya.

Ashkachu, arapich tputs ichingarusin,

* **61:10** Lukasa 1.46-47 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **61:10** Apanll wanichu anu 21.2 tsiyatsis nipta tatsamooru
taaritamta.

Apapaa yaseeksin, shambatchinllinaya,
tárangiya Apanll wipunashi.

65

Apanll tputsee yutaritshishpani waneekiya

¹ Apanll Taarashipan átcha.

Tputs sirú nduntaa nuwaa masharangsin,
natsha nuwaa, Istangasinda, atanaya.

Tputs nuwangaz nduntaa nachungarangusin,
natsha nuwaa parangusin, nuwash
kusaranganaya.

Tputs nduntaa nuwaa, Apaa, tapachindanda,
tárangusin,
itaru natsha nuwsha, ¿Maya? Natu tsiyatangan-
dama, atina.*

² Ichingaru zar nuw Israelchichee kuruzaranguri,
Nuw siyaa istapi, atina, táranguri,
kuwi nguti paxa ashirangina.

Ashkitaati, siysa nuwaa niyrarangus,
zurampatari nuwaa ngatarangsa.*

Yuwari saana zandarangis,
anuri kis chinarangsa.

Siy yutaritaringaziri zandarangus, anootsim
payurangsa.

³ Siy putam putam nuwaa kachi parangitaatis,
nuwaa yutaritam ínarangsa.

Siy kis apanllputsee chinarangus,
tatsumshishee wanasirimshi ungirtarangus,
ladrichumun maachee wayayarus, mbutarangsa.

* **65:1** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.20 tayusima kamankiya. * **65:2** Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.21 tayusima kamankiya.

4 Siy kis tsiparip mapshiship kuxinxinaw ashkus,
 kanizpat kis tsiyatarangsa.
 Psaan upusap naayarus,
 arutamangaz nachungarangsa.
 Mishat, mantsamoo k'chee wanuts
 chirimbuchirishis masamurtayarus,
 kis katungarangsa,
 Apanll tárangiya yutaritshishpaneetsi.

66

*Nuwamaritana kizpur taaki, Apanll nuwaa
 Isáysaatsi tárangiya*

Apanll Taarashipan átcha.

1 Nuw tsirari kaninda kánuru taariya.*
 Anumand kuxinkuri, kutsi tsapurunasimun katk-
 ina.*

Ashirucha, amb ashkuri, nuw kizpur taakina.
 ¿Tamareeja siy tputsis nuwaam pangi panguchis?
 ¿Yapeeja nuwaam kanusamaam panguchis?
 Izuuru pinasaksa.

2 Watam nuwaana maacheetsi ichingaroo
 tinaranginawa.

Nuw ndunnaar tinaranguri, ¿ashireeja maachi
 taar?*

Apanll waana tárangiya.

[Watamari nuw Isáysi kuki.]

* **66:1** Matiwa 5.34; 23.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **66:1** Matiwa 5.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **66:2** Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.49-50
 tayusima kamankiya.

Apanlli Kuku
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f